

WINTER SACRED MUSIC 2016

THE CHURCH MUSIC ASSOCIATION
OF AMERICA

JANUARY 4-8, 2016
ST. MARY'S SEMINARY, HOUSTON, TX

WINTER SACRED MUSIC 2016

JANUARY 4-8, 2016

LITURGICAL MUSIC SCHEDULE

WEDNESDAY, JANUARY 6, 2016, 5:15 PM

Mass, extraordinary form, the Solemnity of the Epiphany of the Lord 7

Kevin Clarke, organist

Organ prelude

Introit: *Ecce advénit* (ii) (Advanced chant choir, Brouwers)

Kyrie: Mass II, *Kyrie fons bonitatis*, (tutti, Turkington)

Reading: Isaiah 60

Gradual: *Omnes de Sába* (v), (Advanced chant choir, Brouwers)

Alleluia: *Vidimus stéllam* (ii), (Beginning/Intermediate chant choir, Turkington)

Gospel reading: Matthew 2

Offertory: *Reges Thársis* (v), (Advanced chant choir, Brouwers)

Sanctus: Mass II, *Kyrie fons bonitatis*, (tutti, Brouwers)

Agnus Dei: Mass II, *Kyrie fons bonitatis*, (tutti, Turkington)

Communion: *Vidimus stellam* (iv), (Beginning/Intermediate chant choir, Turkington)

Communion motet: *Laudate pueri Dominum* (Anerio), (Both Polyphony Choirs, Brouwers and Turkington)

Organ postlude

FRIDAY, JANUARY 8, 2016, 11:30 A.M.

Mass, ordinary form, Votive Mass of the Holy Name of Jesus 25

Kevin Clarke, organist

Prelude

Introit: *In nomine Iesu* (iii), (Beginning/Intermediate chant choir, Turkington)

Kyrie: *Missa Octavi Toni* (Lassus), (Beginning/Intermediate Polyphony – Brouwers)

Gloria: *Missa super Pilons pilons lorge* (Lassus), (Advanced Polyphony, Turkington)

First Reading: Exodus 3:11-15

Gradual: *Domine Dominus noster* (v), (Advanced chant choir, Brouwers)

Second Reading: Philippians 2:6-11

Alleluia: *Laudate, pueri, Dominum* (iv), (Beginning/Intermediate chant choir, Turkington)

Gospel Reading: Luke 2:16-21

Offertory: *Domine, fac mecum* (iv), (Advanced chant choir, Brouwers)

Offertory Motet: *Jesu Dulcis Memoria* (Palestrina or Victoria), (Advanced Polyphony, Turkington)

Sanctus/Benedictus: *Missa super Pilons pilons lorge* (Lassus), (Advanced Polyphony choir, Turkington)

Memorial Acclamation: tutti

Pater noster: tutti

Agnus Dei: *Missa Octavi Toni* (Lassus), (Beginning/Intermediate Polyphony – Brouwers)

Communion: *Domine, Dominus noster* (ii), (Beginning/Intermediate chant choir, Turkington)

Communion motet: *In Nomine Iesus* (Gallus), (Beginning/Intermediate Polyphony – Brouwers)

Organ Postlude

Appendix

Divine Office (Morning and Night Prayer)	59
Grace before Meals	76
Proper texts for Mass, Wednesday and Friday	77
Sung Mass Readings (January 8, Ordinary Form)	81
Orlando de Lasso <i>Missa super Pilons pilons l'orge</i> Kyrie, Credo, Agnus Dei	85

The entire Mass setting was engraved by FrogMusic.com for the CMAA. The complete Mass setting is provided as a courtesy.

About the CMAA

The Church Music Association of America (founded in 1874) is an association of Catholic musicians and others who have a special interest in music and liturgy, active in advancing Gregorian chant, Renaissance polyphony, and other forms of sacred music, including new composition, for liturgical use. The CMAA's purpose is the advancement of *musica sacra* in keeping with the norms established by competent ecclesiastical authority.



"The liturgy is inherently linked to beauty: it is veritatis splendor. . . . Beauty, then, is not mere decoration, but rather an essential element of the liturgical action, since it is an attribute of God himself and his revelation."

Pope Benedict XVI, Sacramentum Caritatis (35)

No cathedral and no parish need be without sacred music. The liturgy is worth every effort to reach for the ideal. To this end, the CMAA is the sponsor of the Sacred Music Colloquium, the Chant Intensive program, Winter Sacred Music and many other events.

Your annual membership makes this work possible.

CMAA members receive the acclaimed journal *Sacred Music* and become part of a national network that is making a difference on behalf of the beautiful and true in our times, in parish after parish.

CMAA's work in print publishing has made available dozens of books supporting the apostolate of sacred music: newly composed music in English in choral and plainchant styles, performing editions of Gregorian chant, works of recent scholarship, and reprint editions of rare classic works to inform and inspire you.

"If beauty is a compelling need in the liturgy, then we must choose the most beautiful music possible."

Dr. William Mahrt, President, CMAA



The CMAA is sharing the treasures of sacred music through the internet on our network of four websites:

- musicasacra.com: This website announces events in sacred music, offers our catalog of books in print, and also gives away hundreds of beautiful download books and scores of sacred music, provided to the universal Church at absolutely no charge and with no restriction on reproduction.
- On the MusicaSacra Forum, members work together to provide mutual support and information on all issues related to sacred music.
- Chant Cafe: here a team of active contributors to church music writes about life as a Catholic church musician.
- On the New Liturgical Movement website, writers explore issues and developments in the world of sacred liturgy and liturgical arts.

SCHEDULE AND REPERTORY BY CHOIR

Sung by everyone:

Wednesday, January 6, 5:15 pm Mass:

Kyrie: Mass II, *Kyrie fons bonitatis* (directed by Turkington)

Credo III:

Sanctus: II [Chant] (directed by Brouwers)

Agnus Dei: II [Chant] (directed by Brouwers)

Friday, January 8, 11:30 a.m. Mass:

Mem. Acclamation: [tutti]

Pater noster: [tutti]

Post Communion Motet: *Laudate pueri Dominum* (Anerio), (Both Polyphony Choirs, Brouwers and Turkington)

Advanced Chant Choir (Brouwers):

Wednesday, January 6, 5:15 pm Mass:

Introit: *Ecce advénit* (ii)

Gloria: II

Gradual: *Omnes de Sába* (v)

Offertory: *Reges Thársis* (v)

Friday, January 8, 11:30 a.m. Mass:

Gradual: *Domine Dominus noster* (v)

Offertory: *Domine, fac mecum* (iv)

Beginning/Intermediate Chant Choir (Turkington):

Wednesday, January 6, 5:15 pm Mass

Alleluia: *Vidimus stéllam* (ii)

Communion: *Vidimus stellam* (iv)

Friday, January 8, 11:30 a.m. Mass:

Introit: *In nomine Iesu* (iii)

Alleluia: *Laudate, pueri, Dominum* (iv)

Communion: *Domine, Dominus noster* (ii)

Advanced Polyphony Choir (Turkington):

Friday, January 8, 11:30 a.m. Mass:

Gloria: [Polyphony *Missa super Pilons pilons lorge* (Lassus)]

Offertory Motet: *(Jesu Dulcis)* (Palestrina or Victoria) (SATB)

Sanctus/Benedictus: [Polyphony - *Missa super Pilons pilons lorge* (Lassus)]

Beg-Intermed Polyphonic Choir (Brouwers):

Friday, January 8, 11:30 a.m. Mass:

Kyrie: *Missa Octavi Toni* (Lassus)

Agnus Dei: *Missa Octavi Toni* (Lassus)

Communion Motet: *In Nomine Iesus* (Gallus)

CHOOSING YOUR CHOIRS

When you attend a Church Music Association program...

... you will need to choose Chant and Polyphony courses for your participation during the event. There are few joys greater than singing in a well-prepared Gregorian chant or Polyphonic choir. Although there is always a little tweaking after the first day, i.e. singers moving up or down a level, most people find it relatively easy to choose.

Many returning attendees to CMAA programs find themselves advancing from a beginning level choir to a more advanced choir. However, if you have not had many opportunities to refine your chant and polyphonic work since your last attendance, you might consider staying at the same level again. As all of our repertory is graded to suit the capabilities of each choir, the musical rewards and the polish of performance are not always related to the level of the choir.

Some attendees may choose to attend a beginning course in order to learn teaching techniques for beginners from the conductors, even though their level of chant or polyphonic singing is higher than that of most other participants in that choir.

Beginning/Intermediate Chant Course – Scott Turkington

This course is for real chant beginners and for those who have some chant background but do not sing chant regularly. This course is suitable both for those who can read modern notation and those with no music training. Participants will learn how to read the four-line staff and the names of the neumes as well as how to navigate intervals with solfege. Rhythm will be introduced. Course material will include one chanted Mass ordinary and five of the simpler propers during the week.

Advanced Chant Course – Wilko Brouwers

This course is for advanced singers who chant regularly. This choir will be responsible for the bulk of the more difficult Mass propers sung during the week, as well as singing the Mass ordinary.

Beginning/Intermediate Polyphony Choir – Wilko Brouwers

This choir is designed to introduce and improve on the critical vocal and musical techniques necessary for singing polyphonic music. Singers will learn how to carry a part on their own, independent of other sections, and without accompaniment. Members will learn rhythm, pitch, and vocal production. This choir is designed for novice and intermediate singers who would not yet benefit from the more advanced choir, but it might also be useful for directors who wish to see how a master goes about teaching inexperienced singers to make beautiful music. Four pieces are part of this choir's agenda, including two motets and two polyphonic Mass ordinaries.

Advanced Polyphony Choir – Scott Turkington

This choir is intended for singers who sing polyphony regularly and have experience in unaccompanied polyphonic motets and polyphonic ordinaries of the Mass. This course will allow you to hone your skills under the direction of a master conductor. The more difficult motets and two polyphonic Mass ordinaries will be sung by this choir during the week.

BREAKOUT SESSIONS

Breakout Presenter:

Dr. William Mahrt (President of the CMAA Board, Stanford University)

Topics:

Tuesday, January 5, 2016, 10:45 – 11:45 a.m., Budinger Lecture Hall

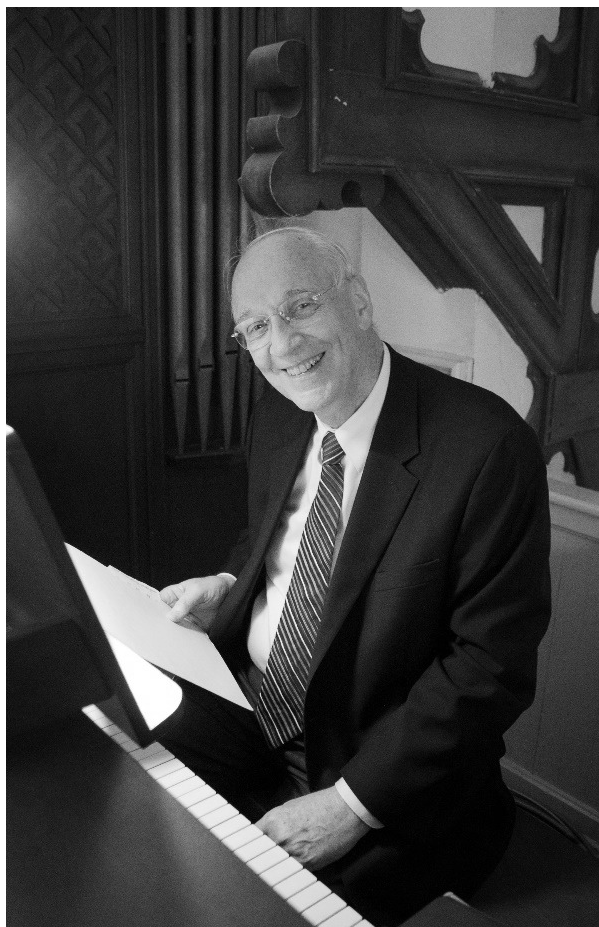
“The Basics of Gregorian Notation and its Relation to the Sound of the Music”

Wednesday, January 6, 2016, 11:00 a.m. – 12:00 p.m., Budinger Lecture Hall

The Differences in Style Between Kinds of Gregorian Chant”

Thursday, January 7, 2016, 3:45 p.m. – 4:45 p.m., Budinger Lecture Hall

“The Beauty of the Liturgy and Why It Matters”



William Mahrt is Associate Professor and Director of Early Music Singers at the Center for Medieval and Early Modern Studies at Stanford University, President of the Church Music Association of America, and editor of *Sacred Music*, the oldest continuously published journal of music in North America.

Dr. Mahrt grew up in Washington state; after attending Gonzaga University and the University of Washington, he completed a doctorate at Stanford University in 1969. He taught at Case Western Reserve University and the Eastman School of Music, and then returned to Stanford in 1972, where he continues to teach early music. Since 1964 he has directed the choir of St. Ann’s Chapel in Palo Alto, which sings mass and vespers in Gregorian chant on all the Sundays of the year, with masses in the polyphonic music of Renaissance masters for the holy days.

His research interests include theory and performance of Medieval and Renaissance music, troubadours, Machaut, Dufay, Lasso, Dante, English Cathedrals, Gregorian chant, and Renaissance polyphony. He has published articles on the relation of music and liturgy, and music and poetry. He frequently leads workshops in the singing of Gregorian chant and the sacred music of the Renaissance.

WEDNESDAY

SOLEMNITY OF EPIPHANY

5:15 P.M., JANUARY 6, 2016

ST. MARY'S SEMINARY CHAPEL

EXTRAORDINARY FORM

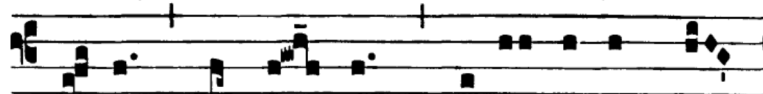
For the Order of the Mass, turn to page 36 in the Parish Book of Chant, 2d ed.
Mass propers and translations for today's Mass begin on p. 77 in the appendix.

Introit

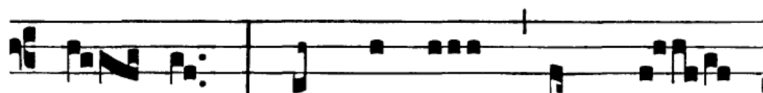
Cf. Mal 3 : 1; 1 Chron 29 : 12; Ps 71 : 1, 10, 11

II

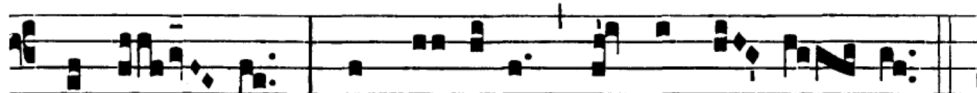
E



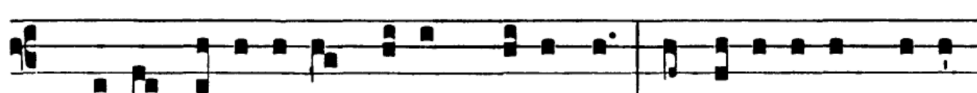
C-CE * advé- nit domi- ná-tor Dó-



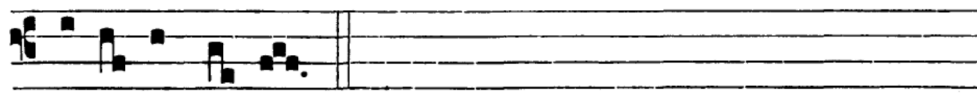
mi- nus : et regnum in ma-



nu e- ius, et pot- éstas, et impé- ri- um.



Ps. De- us, iu-dí-ci- um tu-um re-gi da: et iustí-ti- am tu- am.

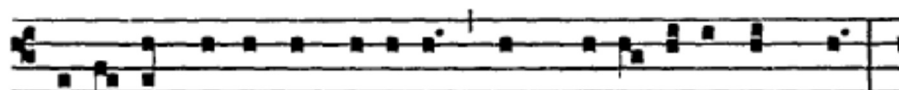


fí-li- o re- gis.

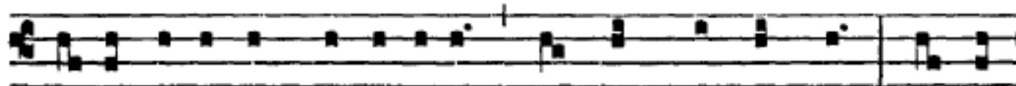
Behold, the Sovereign Lord is coming; kingship, government and power are in his hands. ✠ Endow the King with your judgment, O God, and the King's son with your righteousness.

2.

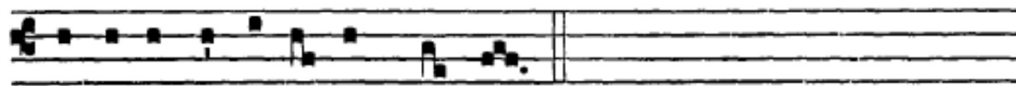
G



Ló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. *



Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in



saécu-la saecu-ló-rum. Amen.

II

Kyrie fons bonitatis

III X. s.

K Y-ri- e * e-lé- i-son. *bis*

Chri-ste e-lé- i-son. *bis*

Ký- ri- e e- lé- i-son. Ký- ri-

e * ** e-lé- i-son.

I XIII. s.

G Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-

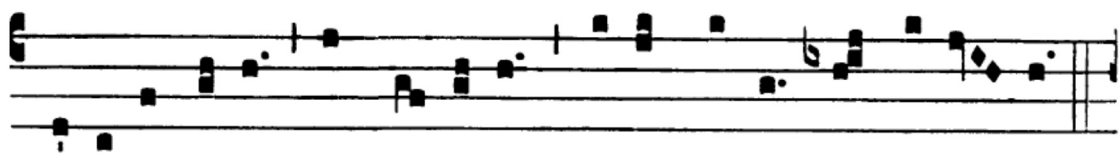
mí- ni- bus bonae vo- luntá- tis. Laudámus te. Be-ne-



dí-cimus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as



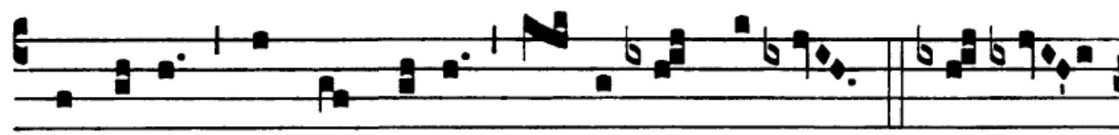
á-gimus ti-bi propter ma-gnam gló-ri-am tu-am.



Dó-mi-ne De-us, Rex cae-léstis, De-us Pa-ter omní-pot-ens.



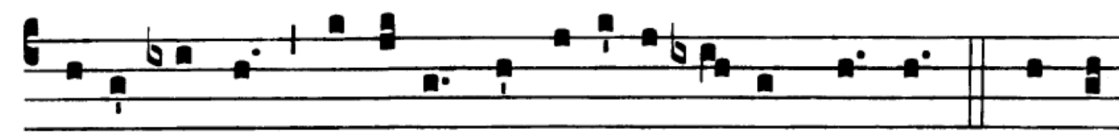
Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te Ie-su Chri-ste. Dó-mi-



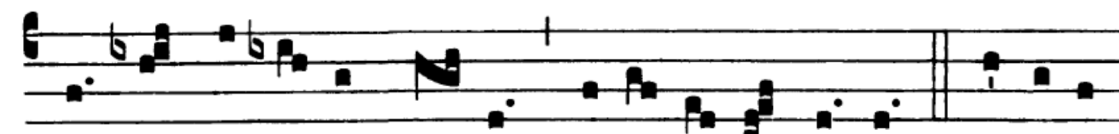
ne De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tol-



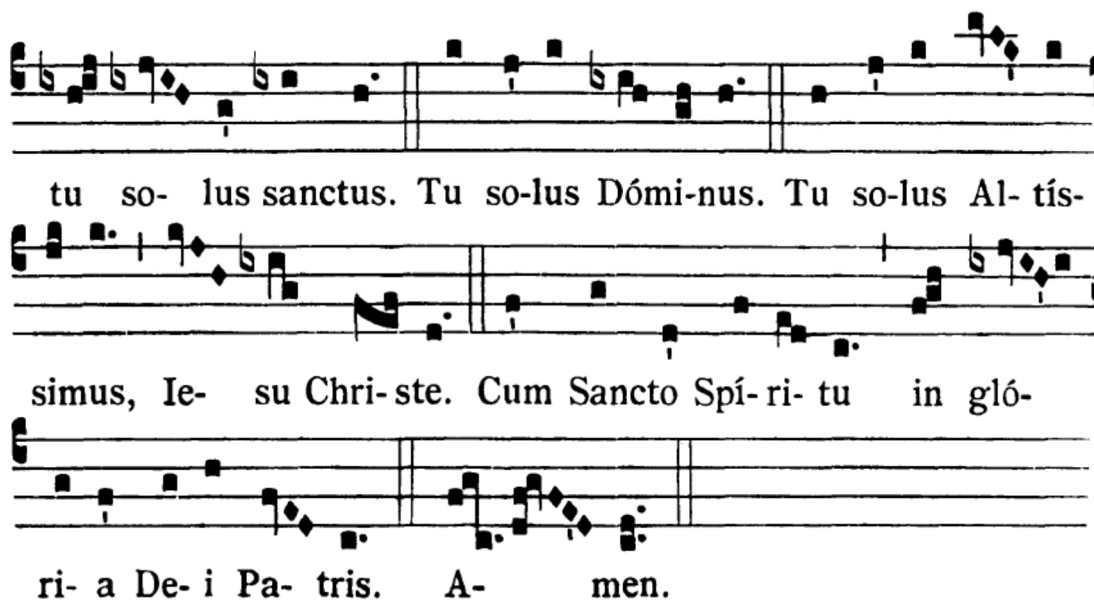
lis peccá-ta mundi, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol- lis pec-



cá-ta mundi, sú-sci-pe depre-ca-ti-ó-nem nostram. Qui se-



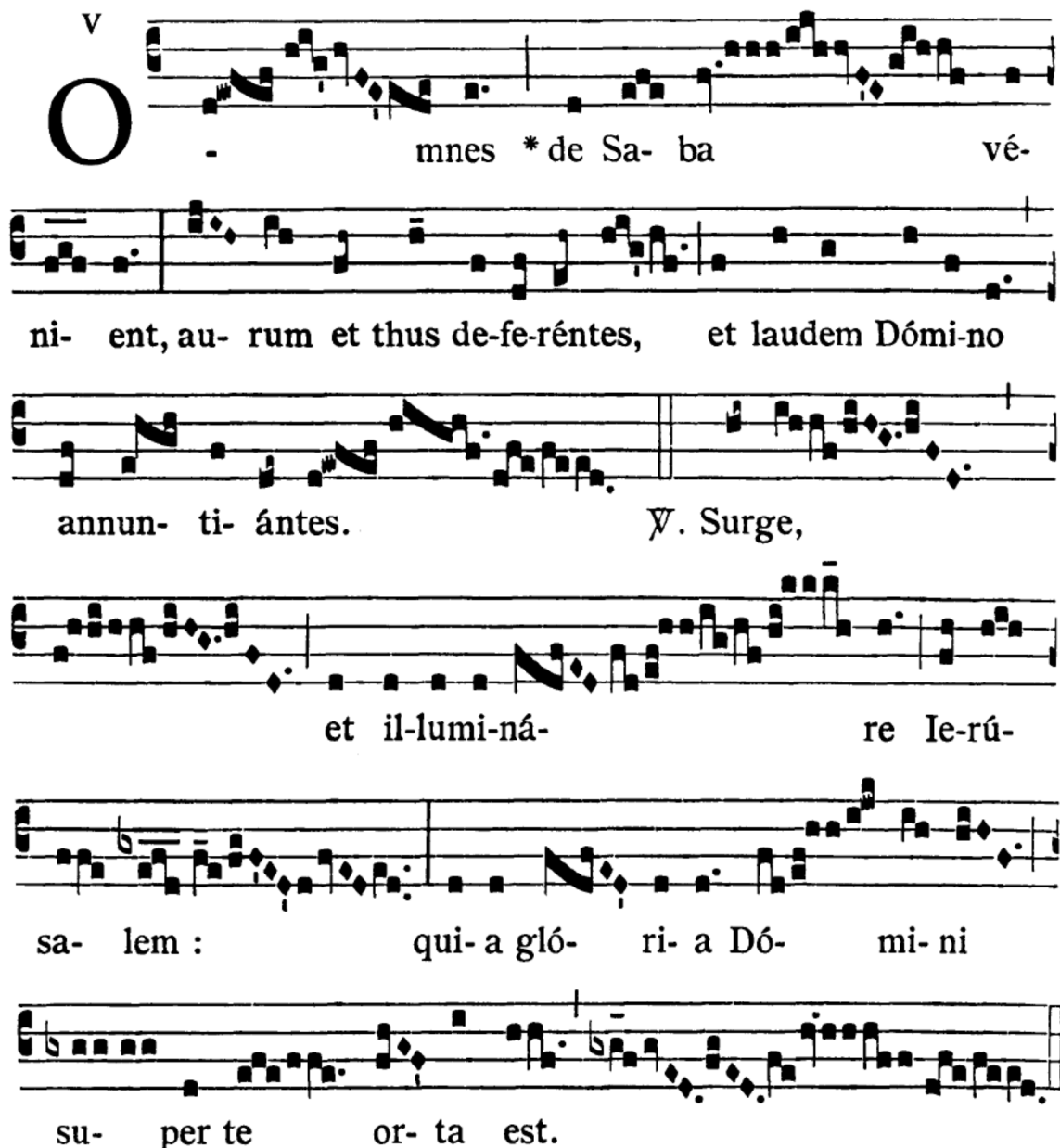

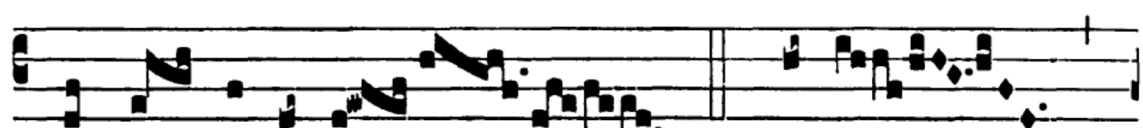
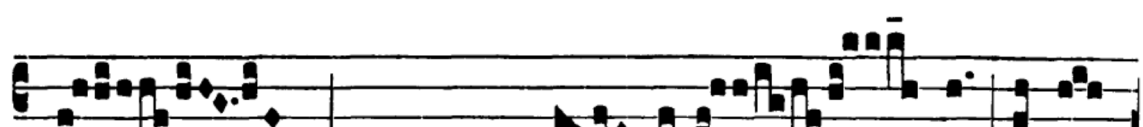
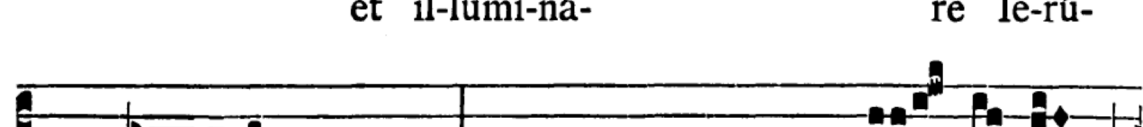
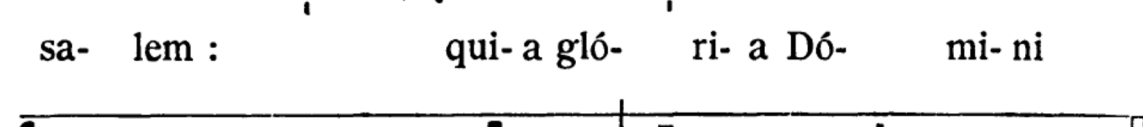
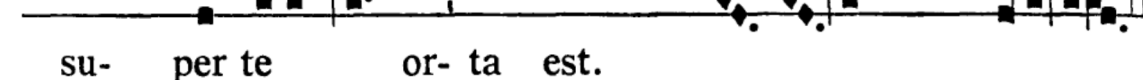
des ad déx-te-ram Pa-tris, mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am



tu so- lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Al- tís-
simus, Ie- su Chri- ste. Cum Sancto Spí- ri- tu in gló-
ri- a De- i Pa- tris. A- men.

Gradual

Is 60: 6, *ψ*. I

O ^V       

- mnes * de Sa- ba vé-
ni- ent, au- rum et thus de-fe-réntes, et laudem Dómi-no
annun- ti- ántes. *ψ*. Surge,
et il-lumi-ná- re Ie-rú-
sa- lem : qui- a gló- ri- a Dó- mi- ni
su- per te or- ta est.

All those from Sheba shall come, bringing gold and frank-
incense; and showing forth praise to the Lord. *ψ*. Arise and shine
out, O Jerusalem, for the glory of the Lord is rising upon you.

Alleluia

Cf. Mt 2 : 2

II
A

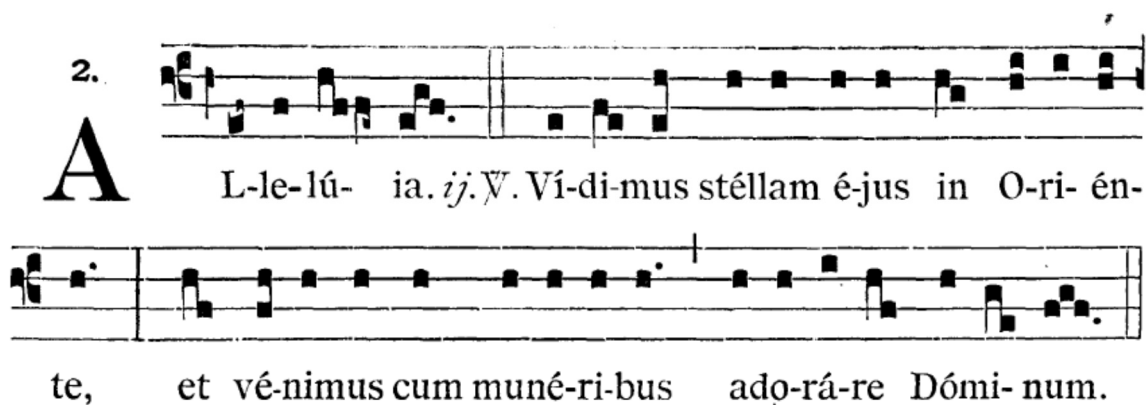


L-le-lú- ia. V. Ví- di-
mus stellam e- ius in O-ri- én-
te, et vé- ni- mus cum muné-
ri-bus ad- o-rá-re Dó- mi-num.

We have seen his star in the East, and we have come with our gifts, to worship the Lord.

Chants Abreges Version:

2.
A



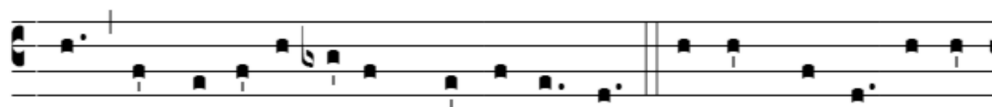
L-le-lú- ia. ij. V. Ví-di-mus stéllam é-jus in O-ri- én-
te, et vé-nimus cum muné-ri-bus ado-rá-re Dómi- num.

Credo III

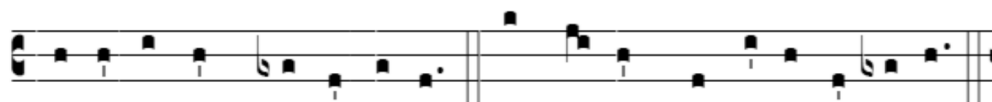
V
Credo in unum De-um, Patrem omnipot-éntem,
factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et
invi-si-bí-li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Chri-
stum, Fí-li-um De-i uni-géni-tum. Et ex Patre na- tum
ante ómni- a sæ- cu- la. De- um de De- o, lumen de lú-
mi-ne, De- um ve- rum de De- o ve- ro. Géni- tum, non fa-
ctum, consubstanti- á-lem Patri: per quem ómni- a fa-cta
sunt. Qui propter nos hómi- nes, et propter nostram sa- lú-
tem descéndit de cælis. Et incarná- tus est de Spí- ri- tu
Sancto ex Ma- rí- a Vírgi- ne: Et homo factus est. Cru-



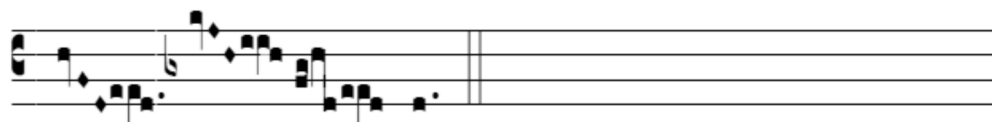
ci- fí- xus ét- i- am pro nobis: sub Pónti- o Pi- lá- to pas-
 sus, et sepúl- tus est. Et re- surre- xit térti- a di- e, se- cún-
 dum Scriptú- ras. Et ascéndit in cæ- lum: se- det ad dexte-
 ram Pat- ris. Et í- te- rum ventú- rus est cum gló- ri- a, ju-
 di- cá- re vi- vos et mórtu- os: cu- jus regni non e- rit fi- nis.
 Et in Spí- ri- tum Sanctum, Dóminum, et vi- vi- fi- cántem:
 qui ex Patre Fi- li- óque pro- cé- dit. Qui cum Patre et
 Fí- li- o simul ado- rá- tur, et conglo- ri- fi- cá- tur: qui lo-
 cú- tus est per Prophé- tas. Et unam sanctam cathó- li- cam
 et a- postó- li- cam Ecclé- si- am. Confí- te- or unum baptí-



sma in remissi- ónem pecca-tó- rum. Et expécto re-sur-



recti- ó-nem mortu- ó-rum. Et vi- tam ventú-ri sæ-cu- li.



A- men.

Offertory

Ps 71: 10, 11

R ^V Eges Tharsis * et ín- su- lae mú-
ne- ra óf- fe- rent : reges A- ra- bum et Sa-
ba do- na ad- dú- cent : et ad-o-
rá- bunt e- um omnes re- ges ter- rae,
o- mnes gen- tes sér- vi- ent e- i.

The kings of Tarshish and the islands shall offer presents; the kings of the Arabians and of Sheba shall bring gifts; all the kings of the earth shall adore him, all nations shall serve him.

Preface dialogue on p. 45 of Parish Book of Chant, 2d ed.

Mass Setting II, Kyrie fons bonitatis

XII-XIII. s.

I

S An- ctus, * San- ctus, San- ctus

Dómi-nus De- us Sába- oth. Ple-ni sunt caeli et ter- ra

gló- ri- a tu- a. Ho-sánna in ex-cél-sis. Be-ne-

díctus qui ve- nit in nó- mi-ne Dómi-ni. Ho-sánna

in ex-cél-sis.

I X. s.

A -gnus De- i, * qui tol- lis pec-cá-ta

mun- di : mi-se-ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui

tol-lis peccá-ta mun- di : mi-se-ré- re no- bis.

Agnus De- i, * qui tol- lis pec-cá-ta

mun- di : do-na no- bis pa- cem.

Communion Cf. Mt 2: 2

IV

V

I- di- mus *stel-lam e-ius in O- ri- énte, et
vé- nimus cum mu-né-ri- bus ad-o-rá-re Dómi- num.

We have seen his star in the East, and we have come with our gifts, to worship the Lord.

Dismissal (also on p. 66, Parish Book of Chant, 2d ed.)

(follows post-Communion motet).

III

I

- te, mis- sa est.
R. De- o grá- ti- as.

Or, more usually:

V

I

- te, mis- sa est.
R. De- o grá- ti- as.

Laudate pueri Dominum

Psalms 113 (Vulgate 112)

Felice Anerio
(c. 1560-1614)

Tenor

Lau-da-te pu-e-ri Do-mi-num.

S
Lau-da-te no-men Do-mi-ni, lau-da-te no-men Do-mi-ni.

A
Lau-da-te no-men Do-mi-ni, lau-da-te no-men Do-mi-ni.

T
Lau-da-te no-men Do-mi-ni, lau-da-te no-men Do-mi-ni.

B
Lau-da-te no-men Do-mi-ni, lau-da-te no-men Do-mi-ni.

T
Sit no-men Domini bene-di-ctum ex hoc nunc et us-que in sae-cu-lum.

S
A so-lis or-tu us-que ad oc-ca-sum: lau-da-bi-le no-men Do-

A
A so-lis or-tu us-que ad oc-ca-sum: lau-da-bi-le no-men Do-

T
A so-lis or-tu us-que ad oc-ca-sum: lau-da-bi-le no-men Do-

B
A so-lis or-tu us-que ad oc-ca-sum lau-da-bi-le no-men

15

S lau - da- bi - le no - men Do- mi - ni.

A mi - ni, lau - da - bi-le no- men Do - mi - ni.

T mi - ni, lau-da- bi-le no - men Do - mi - ni.

B Do - mi-ni, lau - da - bi-le no- men Do-mi - ni.

20

T Ex - cel - sus super omnes gentes Do - mi-nus, et super caelos glo - ri - a e - ius.

S Quis si - cut Do - mi-nus De- us no- ster, qui in al - tis

A Quis si - cut Do - mi-nus De- us no - ster, qui in

T Quis si - cut Do - mi-nus De- us no - ster, qui in al - tis

B Quis si - cut Do - mi-nus De- us no - ster, qui in al - tis

25

S ha - bi - tat, et hu - mi-li-a re - spi-cit in coe - lo

A al-tis ha - bi - tat, et hu - mi-li-a re - spi-cit in coe - lo

T ha- bi - tat, et hu - mi-li-a re- spi-cit in coe-lo et

B ha - bi - tat, et hu - mi-li-a re - spi-cit in coe - lo et

30

S et in ter - ra?

A et in ter - ra, et in ter - ra?

T in ter - ra, et in ter - ra?

B in ter - ra, et in ter - ra?

35

T Su - sci - tans a terra i - no-pem, et de stercore e - ri-gens pau-per-em:

40

S Ut col - lo - cet e- um cum prin - ci - pi -

A Ut col-lo - cet e- um cum prin-ci - pi -

T Ut col-lo - cet e- um cum prin-ci - pi -

B Ut col - lo - cet e- um cum prin-ci - pi -

45

S bus, cum prin - ci - pi - bus po - pu - li su - i.

A bus, cum prin - ci - pi - bus po - pu - li su - i.

T bus, cum prin - ci - pi - bus po - pu - li su - i.

B bus, cum prin - ci - pi - bus po - pu - li su - i.

8

T Qui ha - bitare facit sterilem in do - mo, matrem filio - rum lae - tan - tem.

50 55

S Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i san - cto.

A Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i san - cto.

T Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i san - cto.

B Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i san - cto.

8

T Si - cut erat in principio, et nunc, et sem - per, et in saecula saecu - lo - rum. A - men.

FRIDAY

VOTIVE MASS OF THE HOLY NAME OF
JESUS

1 1:30 A.M., JANUARY 6, 2016

ST. MARY'S SEMINARY CHAPEL

ORDINARY FORM

Order of the Mass begins on page 2, Parish Book of Chant, 2d ed.

All translations for propers are provided in appendix beginning on p. 79.

Introit: In Nomine Iesu

Intr. 3.
I N nó-mi-ne Je-su * omne genu fle- ctá-
tur, cae-lésti-um, ter-rés- tri- um et infer-
nó- rum: et omnis lingua confi-te-á- tur, qui-a
Dóminus Je-sus Chri- stus in gló- ri- a est
De- i Pa- tris. *Ps.* Dómi-ne Dóminus noster: *
quam admi-rá-bi-le est nomen tu-um in uni- vérsa
terra. Gló-ri- a Patri E u o u a e.
3.
G Ló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. *
Sic-ut érat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in
saécu-la saecu- ló-rum. Amen.

Phil 2:10-11 At the name of Jesus every knee should bend of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

Missa Octavi Toni

Edited by Simon Biazeck
original clefs: C1, C3, C4, F4.

Orlande de Lassus
(1532 - 1594)

Kyrie

Cantus
Ky - ri - e - - - e - lei - - - son.

Altus
Ky - ri - e e - lei - - - son.

Tenor
Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - - - son.

Bassus
Ky - ri - e e - lei - - son, e - lei - - son.

6

Chri -

Chri - - ste, Chri -

Chri - ste e - - - lei - - -

Chri - ste, Chri - - ste e - lei - - - son,

9

ste - - - e - lei - - - son.

- - - ste e - lei - - - son.

son, e - - - lei - - - son.

Chri - ste e - lei - - - son.

12

Ky - ri(e) e - lei - son, e - lei - - - - -

Ky - ri(e) e - lei - - - - -

Ky - ri(e) e - lei - - - - -

Ky -

16

- son, Ky - ri(e) e - lei - - - - - son.

son, e - lei - son, e - lei - - - - - son.

- - - son, Ky - ri(e) e - lei - - - - - son.

ri(e) e - lei - son, Ky - ri(e) e - lei - son.

Gloria in excelsis Deo

Missa super Pylons pilons l'orge

Orlando di Lasso

1530-1594

Soprano

Alto

Tenor

Baritone

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - tis. Lau - da - mus

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - tis. Lau - da - mus

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - tis. Lau - da - mus

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - tis. Lau - da - mus

5

S

A

T

B

te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus

te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus

te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus

te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus

9

S te. Glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus ti -

A te. Glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus ti -

T te. Glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus ti -

B te. Glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus ti -

13

S bi pro-pter ma-gnam glo-ri-am tu - am. Do - mi-ne De - us,

A bi pro-pter ma-gnam glo-ri-am tu - am. Do - mi-ne De - us,

T bi pro-pter ma-gnam glo-ri-am tu - am.

B bi pro-pter ma-gnam glo-ri-am tu - am.

17

S Rex coe - le - stis, De - us Pa - ter

A Rex coe - le - stis, De - us Pa -

T Do - mi-ne De - us, Rex coe - le - stis, De - us Pa -

B Do - mi-ne De - us, Rex coe - le - stis, De - us Pa -

21

S o - mni - po - tens. Do - mi - ne Fi - li

A - ter o - mni - po - tens. Do - mi - ne Fi - li

T - ter o - mni - po - tens. Do - mi - ne Fi - li

B ter o - mni - po - tens. Do - mi - ne Fi - li

25

S u - ni - ge - ni - te Je - su Chri - ste. Do - mi - ne

A u - ni - ge - ni - te Je - su Chri - ste.

T u - ni - ge - ni - te Je - su Chri - ste. Do - mi - ne

B u - ni - ge - ni - te Je - su Chri - ste.

29

S De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us

A Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us

T De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us

B Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us

33

S Pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mun -

A Pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mun -

T Pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta-mun -

B Pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mun -

37

S di, mi-se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec - ca-ta mun -

A di, mi-se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec - ca-ta mun -

T di, mi-se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec - ca-ta mun - di, sus -

B di, mi-se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec - ca-ta mun - di,

41

S di, sus - ci-pe de-pre-ca-ti-o - nem no-stram. Qui se - des ad dex-te-

A di, sus - ci-pe de-pre-ca-ti-o - nem no - stram. Qui se - des ad dex-te-

T - ci - pe de-pre - ca-ti - o - nem no - stram. Qui se - des ad dex-te-

B sus - ci-pe de-pre - ca-ti - o - nem no - stram. Qui se - des ad dex-te-ram

45

S ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus san - ctus.

A ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus san -

T ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus san - ctus.

B Pa - tris mi - se - re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus san - ctus. Tu

48

S Tu so - lus Do - mi - nus. Tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri -

A ctus. Tu so - lus Do - mi - nus. Tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri -

T Tu so - lus Do - mi - nus. Tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri -

B so - lus Do - mi - nus. Tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri -

52

S - - ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa -

A - - ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa -

T - - ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa -

B ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa -

56

S tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men, in glo - ri -

A tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men, in glo - ri -

T tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men, in glo - ri -

B tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men, in glo - ri -

59

S a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

A a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

T a - De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

B a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

© Copyright by Church Music Association of America, 2015. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0.
 This may be freely used, downloaded, distributed, copied, performed and recorded.
 Engraving by FrogMusic.com

THE MOST HOLY NAME OF JESUS

READING 1 FROM THE OLD TESTAMENT

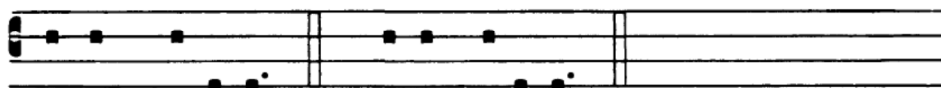
Exodus 3:11-15 I AM WHO AM sent me to you.

A reading from the Book of Exodus

Moses, hearing the voice of the Lord from the burning bush, said to him, “Who am I that I should go to Pharaoh and lead the children of Israel out of Egypt?” He answered, “I will be with you; and this shall be your proof that it is I who have sent you: when you bring my people out of Egypt, you will worship God on this very mountain.” Moses said to God, “But when I go to the children of Israel and say to them, ‘The God of your fathers has sent me to you,’ if they ask me, ‘What is his name?’ what am I to tell them?” God replied, “I am who am.” Then he added, “This is what you shall tell the children of Israel: I AM sent me to you.” God spoke further to Moses, “Thus shall you say to the children of Israel: The Lord, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, the God of Jacob, has sent me to you. “This is my name forever; this is my title for all generations.”

LITURGY OF THE WORD

First reading. *The assembly sits during this reading. The lector may conclude as follows.*



Verbum Dómi-ni. R̃. De- o grá-ti- as.

Ÿ. This is the Word of the Lord.

R̃. Thanks be to God.

Gradual: Domine, Dominus noster

Grad.
5.

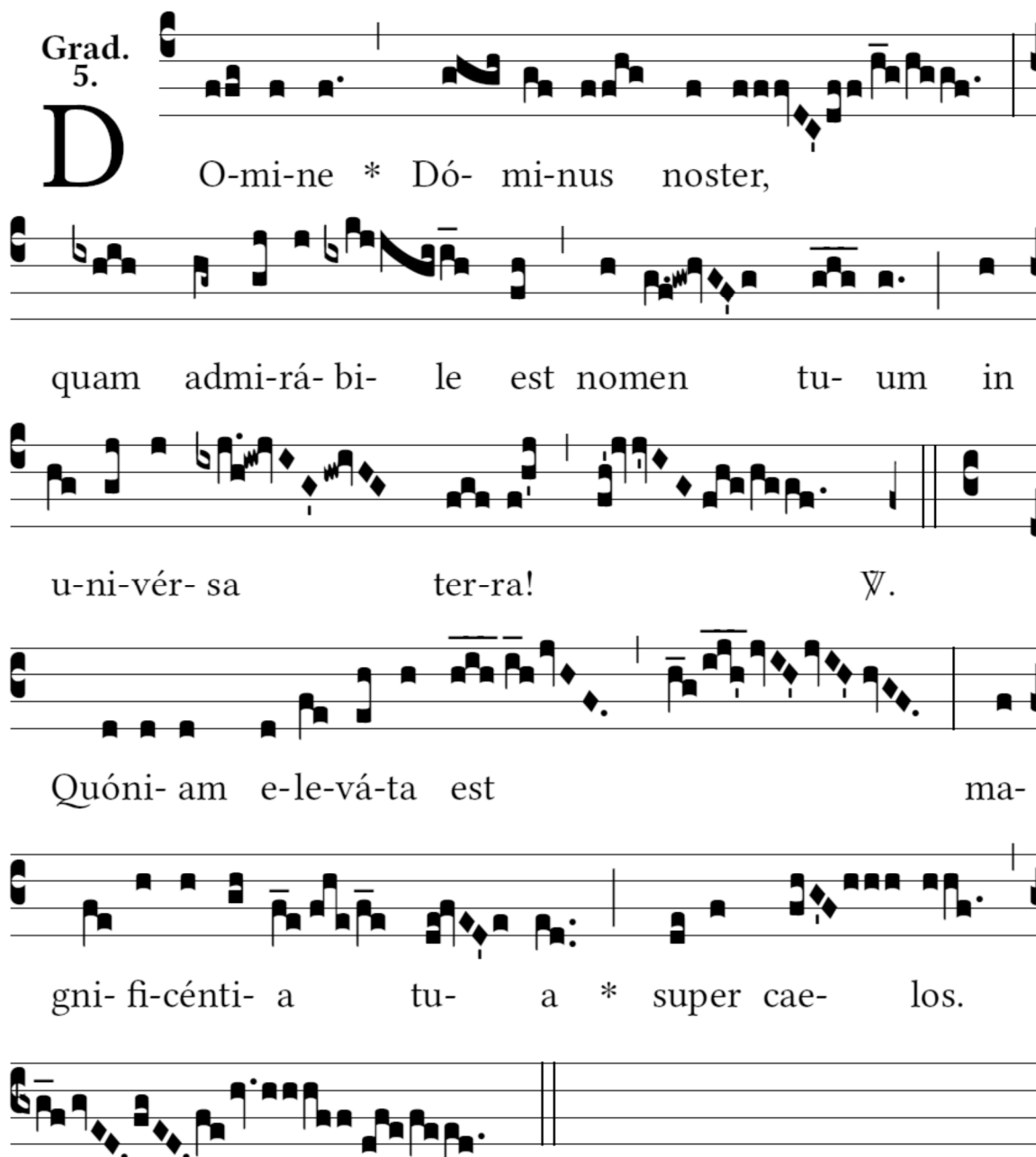
D O-mi-ne * Dó- mi-nus noster,

quam admi-rá-bi- le est nomen tu- um in

u-ni-vér- sa ter-ra! V.

Quóni- am e-le-vá-ta est ma-

gni- fi-cénti- a tu- a * super cae- los.

The image shows a musical score for a Gradual. It consists of seven staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The music is written in a square-note style. The lyrics are written below the staves, with some words in italics. The first staff has a large 'D' at the beginning of the lyrics. The second staff has a 'V.' at the end. The third staff has a 'V.' at the end. The fourth staff has a 'V.' at the end. The fifth staff has a 'V.' at the end. The sixth staff has a 'V.' at the end. The seventh staff has a 'V.' at the end.

Ps. 8

O LORD, our Lord, how majestic is your name through all the earth! V. Your majesty is set above the heavens.

READING II FROM THE NEW TESTAMENT

Philippians 2:6-11 God bestowed on him the name that is above every name.

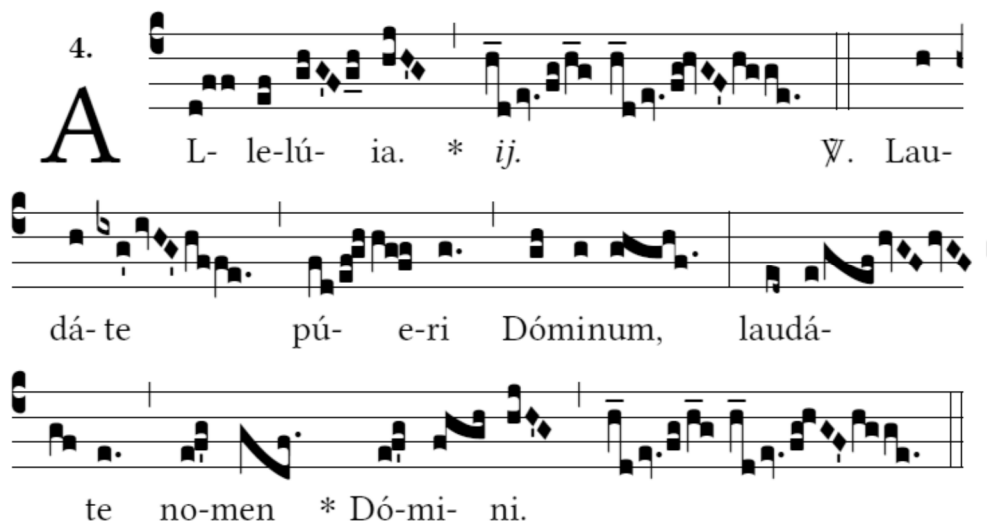
A reading from the Letter of Saint Paul to the Philippians

Christ Jesus, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name that is above every name, that at the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

AFTER THE SECOND READING



ALLELUIA:



Ps. 112, 1

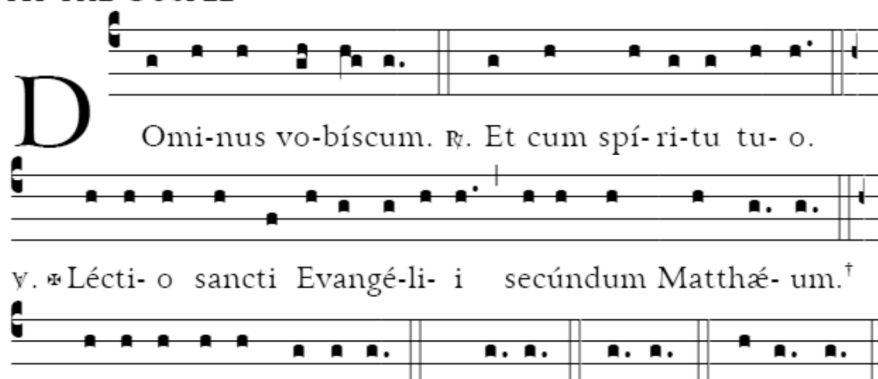
V. Praise, you servants of the Lord, praise the name of the Lord.

From Chants Abreges:



GOSPEL

AT THE GOSPEL



D Omi-nus vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu- o.

V. ✠ Lécti- o sancti Evangé-li- i secúndum Matthæ- um.†

R. Gló-ri- a ti-bi Dómine. † Marcum Lu-cam Jo- ánnem.

The Lord be with you. *R.* And with your spirit. *V.* ✠ A reading from the holy Gospel according to *N.* *R.* Glory to you, O Lord.

Luke 2:16-21 He was named Jesus.

The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph and the infant lying in the manger. When they saw this, they made known the message that had been told them about this child. All who heard it were amazed by what had been told them by the shepherds. And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart. Then the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, just as it had been told to them. When eight days were completed for his circumcision, he was named Jesus, the name given him by the angel before he was conceived in the womb.

AFTER THE GOSPEL



V Erbum Dómi-ni. *R.* Laus ti-bi, Chri-ste.

The Gospel of the Lord. *R.* Praise to you, Lord Jesus Christ.

or:



V Erbum Dómi-ni. *R.* Laus ti-bi, Christe.

Order of the Mass continues on p. 12, Parish Book of Chant, 2d ed.

Offertory:

DOMINE FAC MECUM

Ps. 108,21

OF. IV
D

Omi-ne, * fac me- cum

mi-se-ri- cór- di- am tu- am, propter no- men

tu- um: qui- a su- á-vis est mi-se-ri- cór-

di- a tu- a.

The musical notation is written on four staves. The first staff begins with a large 'D' and the text 'OF. IV'. The notes are square and the text is in a Gothic-style font. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. There are asterisks and vertical lines indicating musical structure or breath marks.

Ps. 108, 21

But to you, O God, my Lord, deal kindly with me for your name's sake; in your generous kindness rescue me.

Jesu dulcis memoria

Giovanni Pierluigi da Palestrina
(1525-1594)

5

Soprano Je - su _____ dul - cis me - mo - ri - a

Alto Je - su _____ dul - cis me - mo - ri - a dans ve - ra

Tenor Je - su _____ dul - cis me - mo - ri - a dans

Bass Je - su _____ dul - cis me - mo - ri - a

10

S dans ve - ra cor - dis gau - di - a Je- _____ su dul - cis me - mo - ri -

A cor-dis gau - di - a Je- _____ su dul- _____ cis dul - cis me - mo -

T ve - ra cor- _____ dis gau - di - a Je- _____ su dul - cis me - mo -

B dans ve - ra cor-dis gau - di - a Je- _____ su dul - cis me - mo - ri -

15

S a dans ve - ra cor - dis dans ve - ra cor-dis gau - di -

A ri - a dans ve - ra cor - dis dans ve - ra cor-dis gau - di - a

T ri - a dans ve - ra cor-dis gau - di - a sed su - per

B a dans ve - ra cor - dis dans ve - ra cor-dis gau - di - a

S a sed su-per mel, sed su-per mel et om-ni - a e-

A sed su-per mel et om-ni - a e - jus dul-

T mel et om-ni - a e - jus dul-cis e - jus dul-cis

B sed su-per mel et om-ni - a, et om - ni - a e - jus dul-cis

S jus dul-cis prae-sen-ti - a sed su-per mel et om - ni - a

A cis prae - sen - ti - a sed su-per mel et om - ni - a e - jus dul-

T prae-sen- ti - a sed

B prae-sen- ti - a sed su-per mel et

S e - jus dul - cis prae- sen - ti - a.

A cis dul- cis prae - sen - ti - a.

T su - per mel et om-ni - a e - jus dul- cis prae- sen - ti - a.

B om - ni - a e - jus dul - cis prae - sen - ti - a.

Jesu dulcis memoria

T.L. de Victoria (incert.)

1 Je - su dul - cis me - mo - - ri - a, Dans ve - ra, ve - - - ra

1 Je - - - su dul - cis me - mo - ri - a, Dans ve - ra cor -

1 Je - su dul - cis me - mo - - - - ri - a, Dans ve - - - - ra

1 Je - su dul - cis me - mo - - - ri - a, Dans ve - ra cor - - di

7 cor - di gau - - - di - a, gau - - - - di - a: Sed su-per

7 di gau - - - - di - a, gau - - - - di - a: Sed su -

7 cor - di gau - - - di - a, cor - - - di gau - di - a: Sed su -

7 gau - di - a, ve - - ra cor - dis gau - - di - a: Sed su-per mel

13 mel et o - - - - mni - a, su - per mel et o - mni -

13 per mel et o - - - - mni - a, su - - - per mel et o - - mni -

13 per mel et o - - - - mni - a, su - per mel et o - mni -

13 et o - mni - - - - a, et o - - mni -

18 a, E - ius dul - cis prae - sen - - - ti - a, dul - cis prae - sen - ti - a.

18 a, E - ius dul - - cis prae - sen - ti - a, dul - cis prae - sen - ti - a.

18 a, E - - - ius dul - cis prae - sen - - - ti - a, dul - cis prae - sen - ti - a.

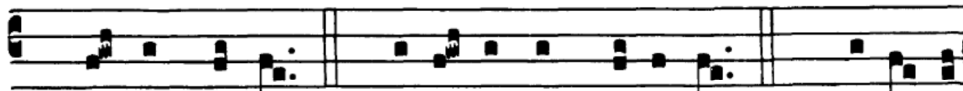
18 a, E - ius dul - cis prae - sen - - - ti - a.

Preface Dialog:

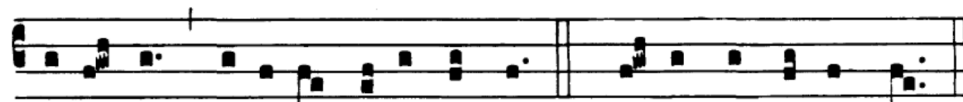
D



Omi-nus vo-bís-cum. R̃. Et cum spí-ri-tu tu- o.



Ÿ. Sur-sum corda. R̃. Habé-mus ad Dómi-num. Ÿ. Grá-ti- as



agá-mus Dómi-no De- o nostro. R̃. Dignum et iustum est.

Sanctus

Missa super Pylons pilons l'orge

Orlando di Lasso
1530-1594

Soprano

San - - - ctus San -

Alto

San - - - ctus, San - - - ctus,

Tenor

San - - - ctus, San - - -

Baritone

San - - - - - ctus.

6

S

- - - ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba -

A

San - ctus, San - - - ctus, Do - mi-nus De - us Sa - ba -

T

ctus, San - ctus, San - ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba -

B

San - ctus, San - ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba -

© Copyright by Church Music Association of America, 2015. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0.
This may be freely used, downloaded, distributed, copied, performed and recorded.
Engraving by FrogMusic.com

11

S oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple-ni sunt coe -

A oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe -

T oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe -

B oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt Coe -

16

S - li et ter - ra glo - ri - a tu - - -

A - li et ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a, glo -

T - - li et ter - ra glo - ri - a tu - a, glo -

B li et ter - ra glo - ri - a tu - a, glo -

21

S - - - a. Be - ne - di - ctus

A - ri - a tu - - a. Be - ne - di - ctus qui

T - ri - a tu - - a.

B - ri - a tu - a.

26

S qui ve - nit. be - ne -

A ve - nit, be - ne - di - ctus qui ve - nit, be - ne -

T be - ne - di - ctus qui ve - nit, be - ne - di - ctus qui ve - nit,

B Be - ne - di - ctus qui ve - nit, be - ne - di - ctus qui

31

S di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, in - no - mi - ne

A di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi -

T be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do -

B ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi - ne Do -

36

S Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis

A ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel -

T - - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis, in

B - - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis, in

41

S in ex-cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis,

A sis in ex-cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis,

T ex-cel-sis, in ex-cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis,

B ex - cel - sis, in ex-cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis,

46

S ho - san - na in ex - cel - sis.

A ho - san - na in ex - cel - sis.

T ho - san - na in ex - cel - sis.

B ho - san - na in ex - cel - sis.

© Copyright by Church Music Association of America, 2015. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0.
 This may be freely used, downloaded, distributed, copied, performed and recorded.
 Engraving by FrogMusic.com

Order of the Mass continues on pp. 15-17, Parish Book of Chant, 2d ed.

The Memorial Acclamation:



M Ysté-ri- um fí-de- i. *vel* Mysté-ri- um fí- de- i.

Ry. Mortem tu- am annunti- ámus, Dó-mi-ne, et tu- am re-sur-

recti- ó-nem confi-témur, do- nec vé-ni- as.

Order of Mass continues on p. 26, Parish Book of Chant, 2d ed.

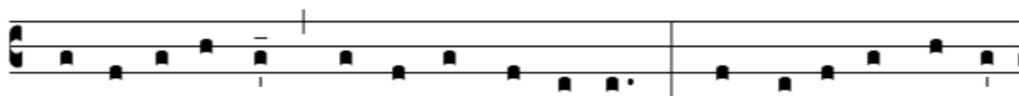
Pater noster



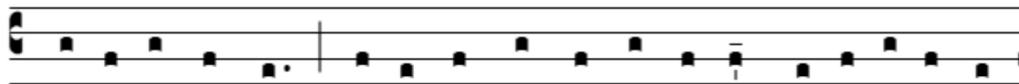
P A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur

nomen tu- um; advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo-lún-

tas tu- a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum



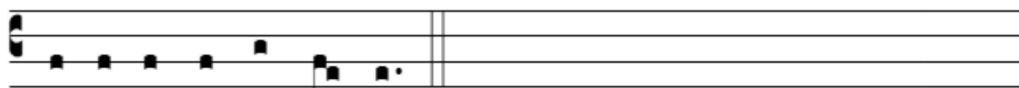
† co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis



dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos di-mít-timus de-bi-tó-ri-bus



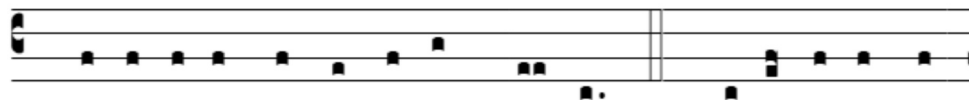
nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem; sed



lí-be-ra nos a ma- lo.

Other settings, pp. 138, 139

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.



...Salva-tó-ris nostri Je-su Chri- sti. R. Qui- a tu- um est

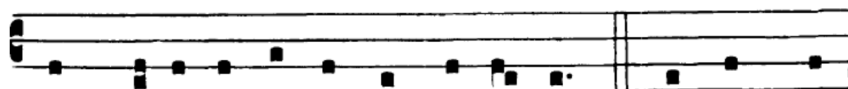


regnum, et po-téstas, et gló-ri- a in sæcu-la.

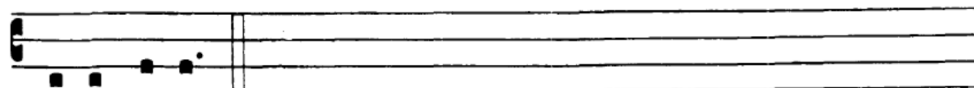
R. For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

The Sign of Peace:

P



AX Dómi- ni sit semper vo-bís-cum. R. Et cum spí-



ri-tu tu- o.

Order of the Mass continues on p. 28, Parish Book of Chant, 2d ed.

Missa Octavi Toni (Lassus)

Agnus Dei

A - - - gnus De - - - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - - - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - - - gnus De - - - i, qui tol - lis pec - ca -

A - gnus De - - - i, qui tol - lis pec - ca - ta

6

mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di:

mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - do -

ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - do -

mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - do -

11

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -
do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa -

se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -
na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa -

se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -
na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa -

se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -
na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa -

15

bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -
cem, do - na no - bis pa - cem, do - na

bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -
cem, do - na no - bis pa - cem, do - na

bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -
cem, do - na no - bis pa - cem, do - na

bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -
cem, do - na no - bis pa - cem, do - na

18

re - re no - bis. no - bis pa - cem.
no - bis pa - cem.

re - re no - bis. no - bis pa - cem.
no - bis pa - cem.

re - re no - bis. no - bis pa - cem.
no - bis pa - cem.

re - re no - bis. no - bis pa - cem.
no - bis pa - cem.

Mode VIII (13th. c) Missa 'Iesu Redemptor' **

A - gnus De - i,

qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - se - re - re no - bis.

** Chant provided by the editor.

Communion: Domine, Dominus noster

Comm.
2.
D

Omi- ne * Dó- mi- nus no- ster, quam
admi- rá- bi- le est no- men tu- um in
u- ni- vér- sa ter- ra!

The image shows a three-line musical score for a Gregorian chant. The first line begins with a large initial 'D' and the text 'Comm. 2.'. The melody is written on a four-line staff with square neumes. The lyrics are: 'Omi- ne * Dó- mi- nus no- ster, quam admi- rá- bi- le est no- men tu- um in u- ni- vér- sa ter- ra!'. The second line continues the melody and lyrics. The third line concludes the phrase with a double bar line.

Acts 4:12

There is no other name under heaven given among the human race by which we must be saved.

Concluding Rite and Dismissal found on pp. 30-31, Parish Book of Chant, 2d ed.

In nomine Iesu

Gallus

Escuchar

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in the key of D major (indicated by two sharps) and common time (C). The score is divided into two systems. The first system covers measures 1 through 5, and the second system covers measures 6 through 10. Each voice part has its own staff with lyrics written below the notes. The lyrics are in Latin and Spanish. The Soprano part begins with a measure rest of 8 measures before measure 1. The Alto part begins with a measure rest of 8 measures before measure 1. The Tenor part begins with a measure rest of 8 measures before measure 1. The Bass part begins with a measure rest of 8 measures before measure 1.

System 1 (Measures 1-5):

- Soprano:** In nó - mi - ne Ié - su o - mne gé - nu fle -
- Alto:** In nó - mi - ne Ié - su o - mne gé - nu fle - ctá -
- Tenor:** In nó - mi - ne Ié - su o - mne gé - nu fle -
- Bajo:** In nó - mi - ne Ié - su o - mne gé - nu fle -

System 2 (Measures 6-10):

- S.:** ctá - tur, in nó - mi - ne Ié - su o -
- A.:** tur, in nó - mi - ne Ié - su o -
- T.:** ctá - tur, in nó - mi - ne Ié - su o - mne gé -
- B.:** ctá - tur, in nó - mi - ne Ié - su o - mne gé -

Revisión y edición: Abel Di Marco, Pbro. Derechos reservados. © A. Di Marco. ASCAP 3506300.

Se permite el uso y duplicación de este material sólo con fines Pastorales. Prohibido su uso con fines económicos.

11

S. *mne gé - nu fle - ctá - tur, coe - lé - sti - um, ter - rés - tri -*

A. *mne gé - nu fle - ctá - tur, coe - lé - sti - um, ter - rés - tri -*

T. *nu fle - ctá - tur, coe - lé - sti - um, ter - rés - tri -*

B. *nu fle - ctá - tur, coe - lé - sti - um, ter - rés - tri -*

16

S. *um et in - fer - nó - rum, et ó - mnis lín - gua con -*

A. *um et in - fer - nó - rum, et ó - mnis lín - gua con -*

T. *um et in - fer - nó - rum, et ó - mnis lín - gua con -*

B. *um et in - fer - nó - rum, et ó - mnis lín - gua con -*

21

♩ = 112

S. *fî - te - á - tur, quí - a Dó - mi - nus nó - ster Ié - sus Chrí - stus in*

A. *fî - te - á - tur, quí - a Dó - mi - nus nó - ster Ié - sus Chrí - stus in*

T. *fî - te - á - tur, quí - a Dó - mi - nus nó - ster Ié - sus Chrí - stus in*

B. *fî - te - á - tur, quí - a Dó - mi - nus nó - ster Ié - sus Chrí - stus in*

26

S. *gló - ri - a est Dé - i Pá -*

A. *gló - ri - a est Dé - i Pá -*

T. *gló - ri - a est Dé - i Pá -*

B. *gló - ri - a est Dé - i Pá -*

30

S. *tris, in gló - ri - a est Dé - i Pá -*

A. *tris, in gló - ri - a est Dé - i Pá -*

T. *tris, in gló - ri - a est Dé - i Pá -*

B. *tris, in gló - ri - a est Dé - i Pá -*

35 *rall.*

S. *tris, in gló - ri - a est Dé - i Pá - tris.*

A. *tris, in gló - ri - a est Dé - i Pá - tris.*

T. *tris, in gló - ri - a est Dé - i Pá - tris.*

B. *tris, in gló - ri - a est Dé - i Pá - tris.*

In Nomine Iesu

Jacobus Gallus Carniolus Handl
1550-1591

Soprano
In no - mi - ne Ie - su o - mne ge - nu fle -

Alto I
In no - mi - ne Ie - su o - mne ge - nu fle - cta -

Alto II
In no - mi - ne Ie - su o - mne ge - nu fle -

Baritone
In no - mi - ne Ie - su o - mne ge - nu fle -

6
S
cta - tur, in no - mi - ne Ie - su o -

A I
- - - tur, in no - mi - ne Ie - su o -

A II
cta - tur, in no - mi - ne Ie - su o - mne ge -

B
cta - tur, in no - mi - ne Ie - su o - mne ge -

Engraving courtesy of Noel Jones, frogmusic.com.

11

S mne ge - nu fle - cta - tur, coe - le - sti - um, ter - res - tri -

AI mne ge - nu fle-cta - tur, coe - le - sti - um, ter - res - tri -

AII nu fle - cta - tur, coe - le - sti - um, ter - res - tri -

B nu fle - cta - tur, coe - le - sti - um, ter - res - tri -

16

S um et in - fer - no - rum, et o - mins lin - gua con -

AI um et in - fer - no - rum, et o - mins lin - gua con -

AII um et in - fer - no - rum, et o - mins lin - gua con -

B um et in - fer - no - rum, et o - mins lin - gua con -

21

S fi - te - a - tur, qui - a Do - mi-nus no - ster Ie - sus Chri - stus in

AI fi - te - a - tur, qui - a Do - mi-nus no - ster Ie - sus Chri - stus in

AII fi - te - a - tur, qui - a Do - mi-nus no - ster Ie - sus Chri - stus in

B fi - te - a - tur, qui - a Do - mi-nus no - ster Ie - sus Chri - stus in

26

S
Glo - ri - a est De - i Pa -

AI
Glo - ri - a est De - i Pa -

AII
Glo - ri - a est De - i Pa -

B
Glo - ri - a est De - i Pa -

30

S
tris, in Glo - ri - a est De - i Pa tris, in

AI
tris, in Glo - ri - a est De - i Pa - tris, in

AII
tris, in Glo - ri - a est De - i Pa - tris, in

B
tris, in Glo - ri - a est De - i Pa - tris, in

36

S
Glo - ri - a est De - i Pa tris.

AI
Glo - ri - a est De - i Pa - tris.

AII
Glo - ri - a est De - i Pa - tris.

B
Glo - ri - a est De - i Pa - tris.

MORNING AND NIGHT PRAYER

PREPARED BY WILLIAM MAHRT

INTRODUCTION TO MORNING PRAYER

Morning Prayer, or Lauds, was traditionally sung at sunrise; its link with sunrise was so important that some monastic customs directed that if the singing of Matins were not completed when the sun arose, it should be broken off and Lauds begun immediately. The rising sun is a symbol of Christ and of his second coming, and the office responds to this with a principal theme of praise: the texts are chosen for their depiction of God's glory in the morning and the praise of that glory; they include psalms, Old-Testament canticles, a hymn, and the Canticle of Zachary, Benedictus Dominus Deus Israel.

The singing of Lauds at the colloquium is meant to give an experience of chanting the Divine Office. Normally, it would be sung daily, with different texts for each day of the week and for feast days. For this week we are following the example of the Little Office, and singing the same texts each day, in order to acquire the kind of familiarity that ordinarily comes from singing week-in and week-out. Likewise, this allows an experience of the office in both English and Latin: we begin on Tuesday, singing in English, gradually adding another piece in Latin each day, ending on Saturday, singing in Latin.

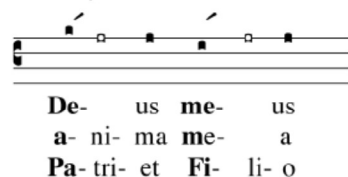
Some Guidelines for Singing the Divine Office

Psalmody. The psalms are chanted to simple psalm tones, which are complemented by more melodic antiphons before and after the psalm. There are some important aspects to the chanting of the psalms:

1) They are chanted antiphonally. The congregation is divided between men and women, the women sitting on the gospel side (the left side as you face the altar), the men on the epistle side (right side). This allows each side to sing in unison, avoiding the constant octave characteristic of mixed singing. The psalmody alternates between gospel and epistle sides, the gospel side beginning the first psalm, the epistle side the second, and so forth. The antiphon is intoned by a cantor (to the asterisk) and the whole congregation then completes the antiphon. The cantor on the gospel side intones the first half of the first psalm verse and the entire gospel side sings the second half of the verse; the entire epistle side then sings the next verse, and the sides continue to alternate singing all the verses. Everyone repeats the antiphon after the psalm.

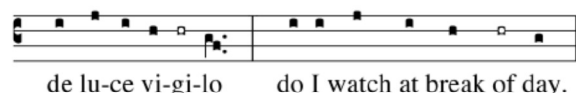
2) They are chanted to psalm tones. The psalm is chanted on a single pitch until the cadence—that pattern of accented and unaccented syllables at the end of each

half of the verse. The cadence matches the accents in the text: there can be one or two unaccented syllables after each accent, and the formula provides an extra note (a whole note) to accommodate this variation:



It is useful to note that the disposition of the extra notes differs for each mode, so careful attention should be paid to the pitch of the extra note, whether it is the same as the preceding or the following note.

In singing the chants for mode seven (here Ps. 62 and the Benedictus), we have given a different conclusion for the English than for the Latin. The Latin gives the traditional ending that suits this antiphon, but the English is given a simpler ending that better suits the pattern of English accentuation:



At the beginning of the psalm, the cantor sings an initial intonation formula; subsequent verses of the psalm, however, are begun without that intonation, directly upon the reciting tone. In the singing of the Benedictus, however, in order to distinguish the gospel canticle from the psalmody, each verse begins with an intonation formula.

Hymnody. The hymns are metric texts and are chanted to strophic tunes, that is, each stanza of the hymn receives the same melody. The cantor on the gospel side intones the hymn, and then the entire gospel side sings the rest of the stanza. The entire epistle side then sings the second stanza, and so forth.

Versicle and Response. Wherever a text is preceded by a "V." this text is sung by the officiant (leader), and the congregation sings what follows, marked by "R."

Notation. The notes are basically equal, with two exceptions: 1) notes with a dot are doubled; 2) notes with a small bar above or below them (episema) are lengthened somewhat. Generally one does not breathe at the quarter bar, but does at the half and full bars.

Prayer. The psalmody is simple in order that the singer can attend to the psalm as prayer. Therefore, it would be prudent to read over the texts a few times before the office, very usefully the night before, in order that St. Augustine's description might be true: "Whoever sings well, prays twice."

MORNING PRAYER

Note: The Gospel side is left; the Epistle side is right.

Officiant: V. De-us ✱ in adjutó-ri-um me-um inténde. *R. Dómine*
ad adjuvándum me festína. Gló-ri- a Patri, et Fí-li-o,
et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut erat in princípi-o, et nunc,
et semper, et in saécula saecu-lórum. Amen. Allelu-ia.

Officiant: V. O God, ✱ come to my assistance. *R. O Lord make haste*
to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spi-rit. As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without end. Amen. Allelu-ia.

PSALMODY

7a *Cantor (Gospel side): All:*
Antiphon: Ad te de lu- ce * ví-gi-lo De-us,
ut ví-de-am vir-tu-tem tu- am.
Psalm 62 (63)
Cantor (Gospel side): All (Gospel side):
De- us, De- us me- us, * (sit) ad te de
lu- ce ví-gi-lo. *flex:* inaquósa †

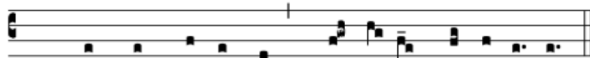
2. (*Epistle side*): Sitívit in te ánima mea, *
quam multipliciter tibi caro mea!
3. In terra desérta et invia et inaquósa: † sic in sancto
appáruí tibi, *
ut vidérem virtútem tuam et glóriam tuam.
4. Quóniam mélior est misericórdia tua super vitas: *
lábia mea laudábunt te.
5. Sic benedícam te in vita mea: *
et in nómine tuo levábo manus meas.
6. Sicut ádi-pe et pinguédine repleátur ánima mea: *
et lábiis exsultatiónis laudábit os meum.
7. Si memor fui tui super stratum meum, † in matutínis
meditábor in te: * quia fuísti adjútor meus.
8. Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, † adhaésit
ánima mea post te: * me suscepit déxtera tua.
9. Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam, †
introibunt in inferióra terræ: *
tradéntur in manus gládií, partes vúlpium grunt.

7b *Cantor (Gospel side): All:*
Antiphon: For thee at dawn * will I watch O God,
that I may be-hold thy glo-ry and power
Psalm 62 (63)
Cantor (Gospel side): All (Gospel side):
1. O God thou art my God, * (sit) to thee
do I **watch** at **break** of day. *flex:* and no **water**: †
2. (*Epistle side*): For thee my **soul** hath **thirsted**; * for thee
my **flesh**, O how **many** ways!
3. In a desert land, and where there is no way, and no **water**: †
so in the sanctuary have I **come before** thee, * to see thy
pow'r and thy **glory**.
4. For thy mercy is **better than** lives: * ✱ **thee** my **lips** shall
praise.
5. Thus will I bless thee **all** my **life** long: * and in thy name, I
will **lift up** my hands.
6. Let my soul be filled as with **marrow** ✱ and **fatness**: * and
my mouth shall **praise** thee with **joyful** lips.
7. If I have remembered thee upon my *bed*, † I will meditate
on **thee** in the **morning**: * because thou hast **been** my **helper**.
8. And I will rejoice under the **covert of** thy wings: * my soul
hath stuck close to thee: thy right hand **hath received** me.
9. But they have sought my soul in *vain*, † they shall go into
the lower **parts of the** earth: * they shall be delivered into
the hands of the sword, they shall be the **portions of foxes**.

10. Rex vero lætābitur in Deo, † laudabūntur omnes qui
jurant in eo: *
 quia obstrūctum est os loquētiū iniqua.
 11. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, *
 et in saécula sæculórum. **Amen.** Repeat antiphon.

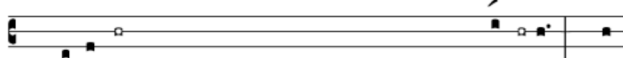
8G Cantor (Epistle side): All:



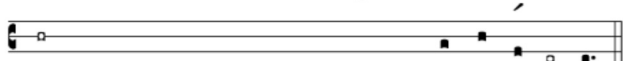
Ant: Hymnum di-cá-mus * Dó-mi-no De- o nostro.

Canticum trium puerorum (Daniel 3: 52-57)

Cantor (Epistle side): All (Epistle side):



1. Benedíctus es, Dómine Deus patrum nostrórum: * et



laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in saé-cu-la.

2. (Gosp.) Et benedíctum nomen glóriæ tuæ **sanctum**: *
 et laudábilis, et superexaltátum in ómnibus saéculis.

3. Benedíctus es in templo sancto glóriæ tuæ * et
 superlaudábilis, et supergloriósus in saécula.

4. Benedíctus es in throno regni tui: * et
 superlaudábilis, et superexaltátus in saécula.

5. Benedíctus es, qui intuérís abyssos, et sedes super
Chérubim: * et laudábilis, et superexaltátus in
 saécula.

6. Benedíctus es in firmaménto cœli: * et laudábilis, et
 gloriósus in saécula.

7. Benedícite ómnia ópera Dómini Dómino: * laudáte et
 superexaltáte eum in saécula.

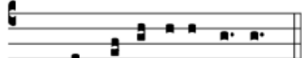
8. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

9. Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, * et in
 saécula sæculórum. **Amen.** Repeat antiphon

8G Cantor (Gospel side): All:



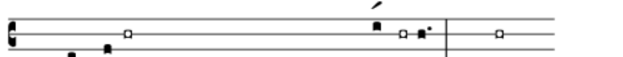
Ant: Laudáte Dóminum * se-cúndum mul-ti- tú-di-nem



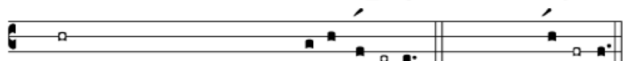
magni-túdinis e- jus.

Psalm 150

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



1. Laudáte Dóminum in sanctis e- jus: * laudáte flex:



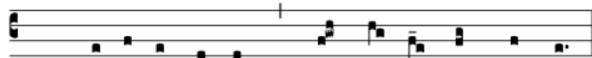
eum in firmaménto virtútis e- jus. -nantibus

10. But the king shall rejoice in *God*, † all they shall be
praised that **swear** by him: * because the mouth is
 stopped of them that **speak** wicked things.

11. Glory be to the **Father**, and **to** the Son, * and to the **Holy**
Spirit,

12. As it was in the beginning, is now, and **ever shall** be, *
world without **end**. Amen. Repeat antiphon

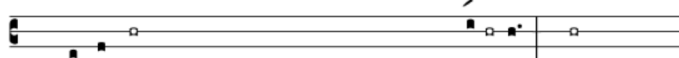
8G Cantor (Epistle side): All:



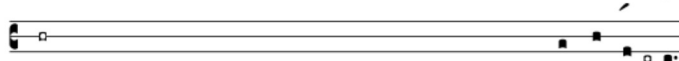
Ant: Let us sing a hymn * un- to the Lord our God

Canticle of the Three Children

Cantor (Epistle side): All (Epistle side):



1. *Blessed* art thou, O Lord the God of our **Fathers**: * and worthy



to be praised, and glorified, and exalted above *all for e-* ver.

2. (Gospel side): And blessed is the holy name of thy **glory**:
 and worthy to be praised, and exalted above all *in all* ages.

3. Blessed art thou in the holy temple of thy **glory**: and
 exceedingly to be praised, and exceeding glorious *for e-* ver.

4. Blessed art thou on the throne of thy **kingdom**, * and
 exceedingly to be praised, and exalted above *all for e-* ver.

5. Blessed art thou that beholdest the depths, and sittest above
 the **cherubims**: * and worthy to be praised and exalted
 above *all for e-* ver.

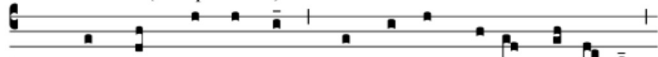
6. Blessed art thou in the firmament of **heaven**: and worthy of
 praise, and glorious *for e-* ver.

7. All ye works of the Lord, **ble**ss the Lord: • praise and exalt
 him above *all for e-* ver.

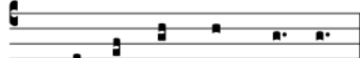
8. Glory be to the Father, and **to** the Son, * and to the *Holy*
Spirit,

9. As it was in the beginning, is now, and **ever shall** be,
 world *without end*. Amen. Repeat antiphon

8G Cantor (Gospel side): All:



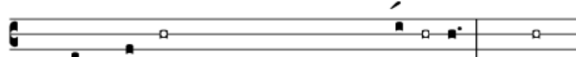
Ant: O praise ye the Lord * ac-cording to the mul-ti-tude



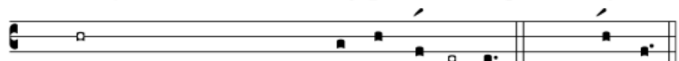
of his wondrous greatness.

Psalm 150

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



1. Praise ye the Lord in his holy **pla-** ces: * praise flex:



ye him in the firmament of *his pow-* er. cymbals

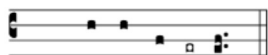
2. (*Epistle side*): Laudate eum in virtutibus ejus: * laudate eum secundum multitudinem magnitudinis ejus.
3. Laudate eum in sono tubae: * laudate eum in psalterio et cithara.
4. Laudate eum in tympano et choro: * laudate eum in chordis et organo.
5. Laudate in cymbalis benesonantibus, † laudate eum in cymbalis jubilationis: * omnis spiritus laudet Dominum.
6. Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
7. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in saecula saeculorum. Amen. Repeat antiphon

2. (*Epistle side*): Praise ye him for his **mighty** acts: * praise ye him according to the multitude *of his greatness*.
3. Praise him with sound of **trumpet**: * praise him with *psalt'ry and harp*.
4. Praise him with timbrel **and** choir: * praise him with *strings and organs*.
5. Praise him on high sounding cymbals: † praise him on cymbals **of** joy: * let every *spirit praise* the Lord.
6. Glory be to the Father and **to** the Son * and to the *Holy Spirit*.
7. As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be, * world without **end**. Amen. Repeat antiphon

SHORT LESSONS

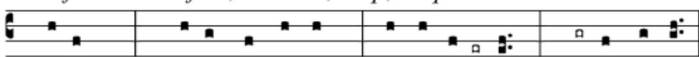
Sunday Apoc. 7: 10, 12

Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno. * Benedictio et claritas et sapientia et gratiarum actio, honor, virtus et fortitudo Deo nostro in saecula saeculorum. Amen.

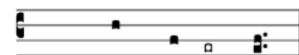


R. De- o gra- ti- as.

tone for lesson: flex, metrum, stop, & question



hearers † / thronum et Agno * / permane- ant. / quietis meae?



R. Thanks be to God.

Monday 2 Thes. 3: 10–13

Si quis non vult operari, nec manducet. † Audivimus enim inter vos quosdam ambulare inquiete, nihil operantes et curiose agentes. * Iis autem qui eiusmodi sunt denuntiamus et obsecramus in Domino Iesu Christo, ut cum silentio operantes, suum panem manducet. † Vos autem, gratres, nolite deficere benefacientes.

Tuesday Rom 13:11–13

Hora est iam nos de somno surgere. † Nox praecessit, dies autem appropinquavit. * Abiciamus ergo opera tenebrarum et induamur arma lucis. † Sicut in die honeste ambulamus.

Wednesday Tob 4: 16–17, 19–20

Quod ab alio oderis fieri tibi, vide ne tu aliquando alteri facias. † Panem tuum cum esuriéntibus et egenis comedere, et de vestimentis tuis nudos tege. * Consilium semper a sapiente perquire. † Omni tempore benedic Deum, et pete ab eo ut vias tuas dirigat, et omnia consilia tua in ipso permaneant.

Thursday Is. 66: 1–2

Haec dicit Dominus: Caelum sedes mea, terra autem scabellum pedum meorum. † Quae est ista domus, / quam aedificabitis mihi? / et quis est iste locus quietis meae? Omnia haec manus mea fecit, et facta sunt universa ista, dicit Dominus. * Ad quem autem respiciam, nisi ad pauperculum et contritum spiritu, et trementem sermones meos?

Friday Eph. 4: 29–32

Sunday Apoc. 7: 10, 12

Salvation to our God, who sitteth upon the throne, and to the **Lamb**. * Benediction, and glory, and wisdom, and thanksgiving, honor, and power, and strength to our God for ever and ever. Amen.

Monday 2 Thes. 3: 10–13

If any man will not work, neither let him eat. † For we have heard there are some among you, who walk disorderly, working not at all, but curiously meddling. * Now we charge them that are such, and beseech them by the Lord Jesus Christ, that, working with silence, they would eat their own bread. † But you, brethren, be not weary in well doing.

Tuesday Rom 13:11–13

Now is the hour for us to rise from sleep. † The night is passed, and the day is at hand. * Let us therefore cast off the works of darkness, and put on the armor of light. † Let us walk honestly, as in the day.

Wednesday Tob 4: 16–17, 19–20

See thou never do to another what thou wouldst hate to have done to thee by another. † Eat thy bread with the hungry and the needy, and with thy garments cover the naked. * Seek counsel always of a wise man. † Bless God at all times: and desire of him to direct thy ways, and that all thy counsels may abide in him.

Thursday Is. 66: 1–2

Thus saith the Lord: Heaven is my throne, and the earth my footstool: † / what is this house that you will build to me? / and what is this place of my rest? My hand made all these things, and all these things were made, saith the Lord. * But to whom shall I have respect, but to him that is poor and little, and of a contrite spirit, and that trembleth at my words?

Friday Eph. 4: 29–32

Let no filthy communication proceed out of your mouths: but

Omnis sermo malus ex ore vestro non procedat; sed si quis bonus ad aedificatióem fidei, ut det grátiam audiéntibus. † Et nolíte contristáre Spíritum Sanctum Dei, in quo signáti estis in diem *redempti*ónis. * Omnis amaritúdo et ira et indignátió et clamor et blasphemía tollátur a vobis, cum omni malítia. † Estóte autem invicem benígni, misericórdes, donántes invicem, sicut et Deus in Christo donávit **vobis**.

Saturday 2 Peter 1: 10–11

Fratres, magis satágitte, ut per bona ópera certam vestram vocatióem et electiόem faciátis; † haec enim faciéntes, non peccábitis *aliquá*ndo. * Sic enim abundánter ministrábitur vobis intróitus in aetérnum regnum Dómini nostri et Salvatóris Iesu **Christi**.

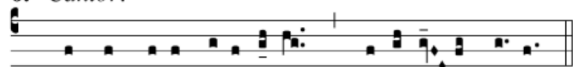
that which is good to edify withal, when need is: that it may have favor with the hearers. † And grieve not the Holy Spirit of God, by whom ye are sealed unto the day of *redemp*-tion. * Let all bitterness, fierceness and wrath, roaring and cursed speaking, be put away from you, with all *malicious*-ness. † Be ye courteous one to another, and merciful, forgiving one another, even as God for Christ's sake **forgave you**.

Saturday 2 Peter 1: 10–11

Wherefore brethren, give the more diligence for to make your calling and election *sure*. † For if ye do such things, ye shall *never err*. * Yea and by this means an entering in shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Savior **Jesus Christ**.

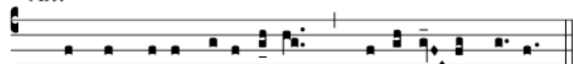
SHORT RESPONSORY

6. *Cantor:*



Christe, Fi-li De- i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

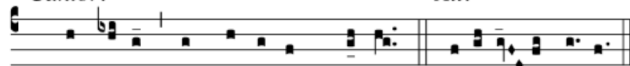
All:



Christe, Fi-li De- i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

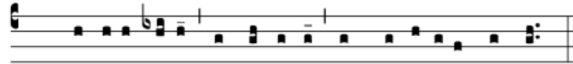
Cantor:

All:



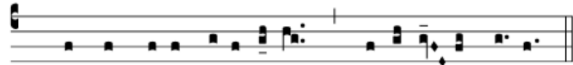
V. Qui sedes ad dexte-ram Patris. * Mise-re- re nobis.

Cantor:



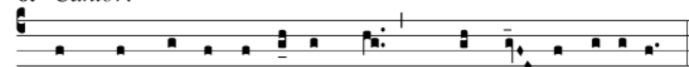
V. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.

All:



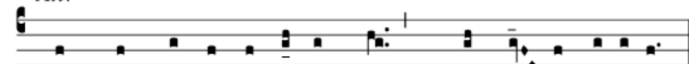
Christe, Fi-li De- i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

6. *Cantor:*



O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

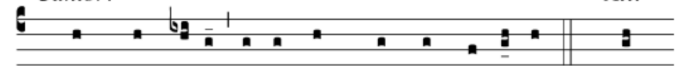
All:



O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

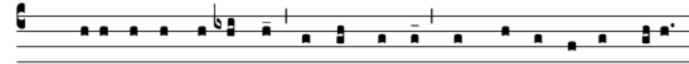
Cantor:

All:



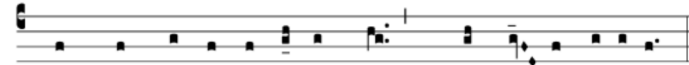
V. Thou that sittest at the right hand of the Father. * Have . . .

Cantor:



V. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit.

All:

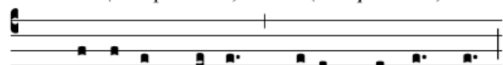


O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

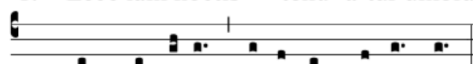
HYMN

4. (*All stand*)

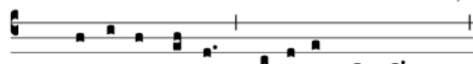
Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



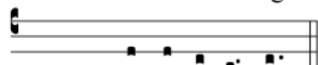
1. Ecce iam noctis * tenu- á-tur umbra,



Lucis au-ró-ra rú-ti-lans co-rús-cat;



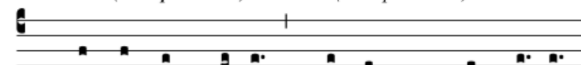
Ní-si-bus to-tis ro-gi-té-mus omnes



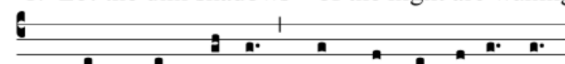
Cuncti-po-tén-tem,

4. (*All stand*)

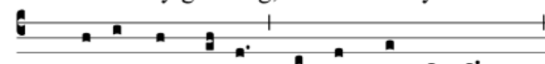
Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



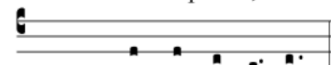
1. Lo! the dim shadows * of the night are waning;



Ra-diantly glowing, dawn of day re-turn-eth;



Fervent in spi-rit, to the mighty Fa-ther



Pray we devout-ly.

(Epistle side):

2. Ut De-us, nostri mi-se-rá-tus, omnem
Pel-lat angó-rem, trí-bu- at sa-lú-tem,
Do-net et no-bis pi- e- tá-te Pa-tris
Regna po- ló- rum.

3. Praestet hoc no-bis Dé- i- tas be- á- ta
Pa-tris ac na-ti, pa-ri-térque Sancti
Spí- ri-tus, cu-ius ré-so-nat per omnem
Gló-ri- a mundum. A- men.

V. Dóminus regnávít, decórem índu-it.
R. Induit Dóminus fortitúdinem,
et praecínxit se virtú-te.

(Epistle side):

So shall our Ma-ker of his great compassion,
Ba-nish all sickness, kindly health be-stowing;
And may he grant us, of a Father's goodness,
Mansions in hea-ven.

This he vouchsafe us, God for e- ver blessed
Fa-ther e-ter-nal, Son, and Ho- ly Spi- rit,
Whose is the glo-ry which through all cre- a- tion
E-ver resoundeth. A- men.

V. The Lord hath reigned, with beauty is he clothed.
R. The Lord is clothed with strength,
and hath girded him-self.

GOSPEL CANTICLE

7a Cantor (Gospel side): All:

Antiphon: In sancti-tá-te * servi- á-mus Dómi-no,
et li-be-rá-bit nos ab i- ni- mí-cis nostris.

Canticum Zachariae

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):

1. Be-ne-díctus * Dóminus De- us Is-ra-ël: * quia
visitávit, et fecit redemptiónem ple- bis su- æ:

7a Cantor (Gospel side): All:

Antiphon: Before him in ho-li-ness * let us serve the Lord,
and he will free us from the hands of our enemies

The Cantic of Zachary

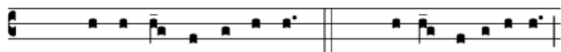
Cantor (Gospel side): All (Gospel side):

1. Blessed * be the Lord God of Is-ra-el: * because he hath
visited and wrought the redemption of his peo- ple:

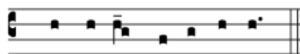
- (Epistle side): 2. Et eréxit cornu salútis nobis, * in domo David púeri sui:
3. Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a saéculo sunt, prophetárum ejus:
4. Salútem ex inimícis nostris, * et de manu ómnium qui odérunt nos:
5. Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: * et memorári testaménti sui sancti.
6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham, patrem nostrum, * datúrum se nobis:
7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, * serviámus illi:
8. In sanctitáte, et justítia coram ipso, * ómnibus diébus nostris.
9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis: * præfbis enim ante fáciem Dómini paráre vías ejus:
10. Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus, * in remissionem peccatórum eórum:
11. Per víscera misericórdiæ Dei nostri: * in quibus visitávit nos, oriens ex alto:
12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: * ad dirigéndo pedes nostros in viam pacis.
13. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.
14. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in saécula sæculórum. Amen. Repeat antiphon

- (Epistle side): 2. And hath raised up an horn of salvation to us, * in the house of David * his servant:
3. As he spoke by the mouth of his holy prophets, * who are from the beginning:
4. Salvation from our enemies, * and from the hand of all that hate us:
5. To perform mercy to our fathers, * and to remember his holy testament,
6. The oath, which he swore to Abraham our father, * that he would grant to us,
7. That being delivered from the hand of our enemies, * we may serve him without fear,
8. In holiness and justice before him, * all our days of our life.
9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: * for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:
10. To give knowledge of salvation to his people, * unto the remission * of their sins:
11. Through the bowels of the mercy of our God, * in which the Orient from on high hath visited us:
12. To enlighten them that sit in darkness and in the shadow of death: * to direct our feet into the way of peace.
13. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Spirit.
14. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen. Repeat antiphon

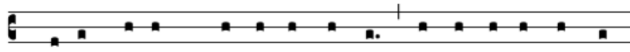
PRAYERS



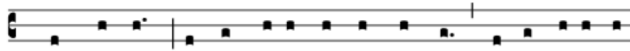
V. Ky-ri-e e-lé-i-son. R. Chri-ste e-lé-i-son, →



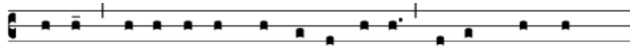
Ky-ri-e e-lé-i-son.



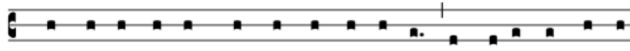
Pa-ter noster, * qui es in cae-lis: sancti- fí-cé- tur no-



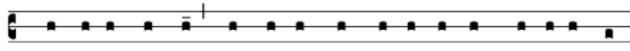
men tu- um: advé- ni-at regnum tu- um: fí- at volúntas



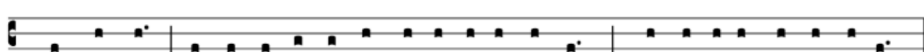
tu- a, sic-ut in cae-lo et in terra: panem nostrum



quo-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e: et dimít-te no-bis



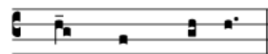
dé-bi-ta no-stra, sic- ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-



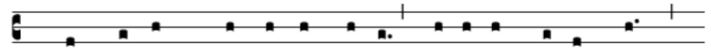
bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.



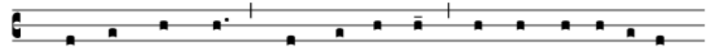
V. Lord have mer- cy. R. Christ have mer- cy. →



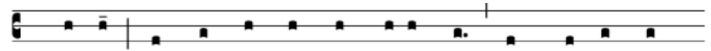
Lord have mer- cy.



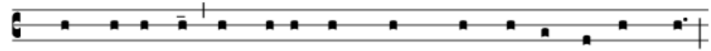
Our Father, * who art in heaven, hallowed be thy Name,



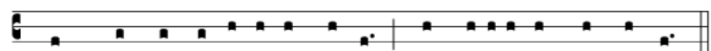
thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in



heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us



our trespasses, as we forgive those who trespass against us.



And lead us not into temptation, but deliver us from e-vil.

COLLECT

Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Deus, in te sperantium fortitudo, invocationibus nostris adesto propitius, † et, quia sine te nihil potest mortalis infirmitas, gratiae tuae praesta semper auxilium, * ut, in exsequendis mandatis tuis, et voluntate tibi et actione placeamus, per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Amen.

V. Dominus vobiscum.

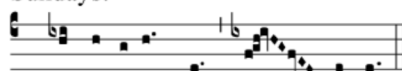
R. Et cum spiritu tuo.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:

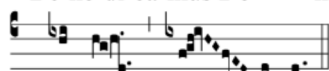
V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

Sundays:

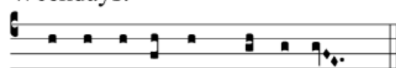


Be-ne-di-ca-mus Do-mi-no.



De-o gra-ti-as.

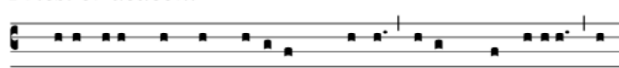
Weekdays:



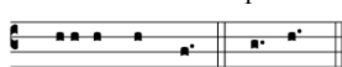
Be-ne-di-ca-mus Do-mi-no.

De-o gra-ti-as.

Priest or deacon:

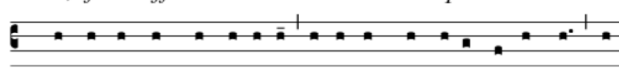


Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, et

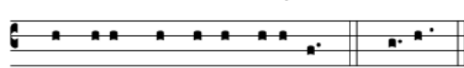


Spiritus Sanctus. R. Amen.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:



Dominus nos benedicat, et ab omni malo defendat, et



ad vitam perducat aeternam. R. Amen.

V. Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

(Keep a moment of silent prayer)

The Lord be with you. And with thy spirit.

Let us pray. O God, who art the strength of those who trust in thee, graciously heed our petitions, and since without thee human weakness can do nothing, grant us ever the help of thy grace, so that, in fulfilling thy commands, we may please thee both in will and in deed, through our Lord Jesus Christ, thy Son, who lives and reigns with thee in the unity of the Holy Spirit, God, world without end.

Amen.

V. The Lord be with you.

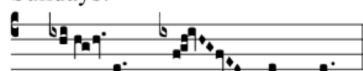
R. And with thy spirit.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:

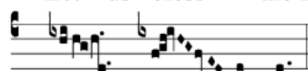
V. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come unto thee.

Sundays:

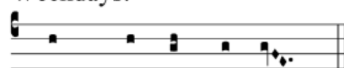


Let us bless the Lord.



Thanks be to God.

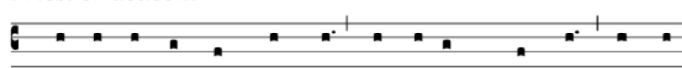
Weekdays:



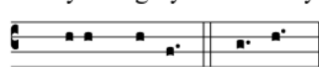
Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Priest or deacon:

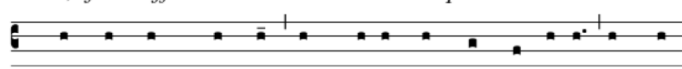


May almighty God bless you, the Father, et the Son, and the

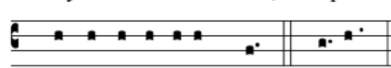


Holy Spi-rit. R. Amen.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:



May the Lord bless us, and protect us from all evil, and bring



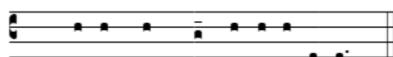
us to everlasting life. R. Amen.

V. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen.

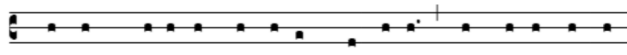
COMPLINE

Lector:

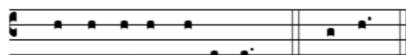


V. Jube, domne benedí-ce-re.

Officiant:



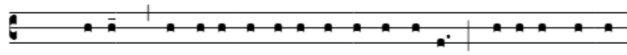
Noctem qui-é-tam et finem perféctum concédát no-bis



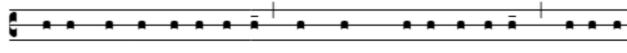
Dóminus omnípo-tens. R. Amen.

Lectio brevis 1 Peter 5:8-9

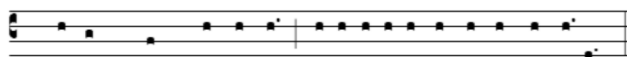
Lector:



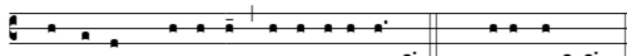
Fratres: Sóbri-i estó-te et vi-gi-lá-te: qui-a adversá-



ri-us vester di-á-bolus, tamquam le-o rúgi-ens, círcu-it,

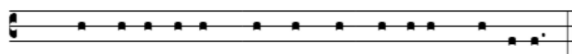


quærens quem dé-vo-ret: cu-i resísti-te fortes in fide.



Tu au-tem Dómi-ne mi-serére nobis. R. Deo grá-ti-as.

Officiant:



V. Adju-tó-ri-um nostrum in nómi-ne Dómini.

R. Qui fecit caelum et ter-ram.

Officiant:

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et vobis fratres, quia peccávi nimis cogitátione, verbo, et ópere: (*striking the breast three times*) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper virginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Congregation:

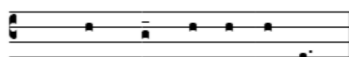
Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætémam.

Officiant:

Amen.

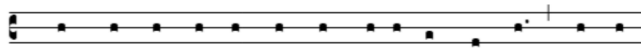
NIGHT PRAYER

Lector:

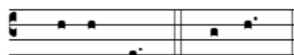


V. Pray, Sir, give a blessing.

Officiant:



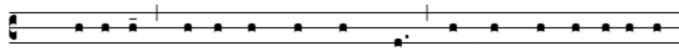
May the Lord almighty grant us a peaceful night and a



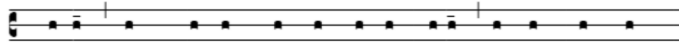
perfect end. R. Amen.

Short Lesson 1 Peter 5:8-9

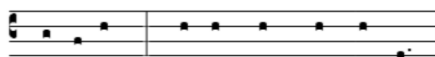
Lector:



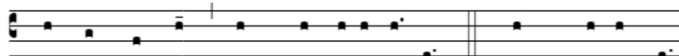
Be-loved, be so-ber, be watchful. For your adversary the



devil prowls around like a roaring lion, seeking someone

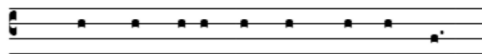


to devour. Re-sist him, firm in faith.



But thou, O Lord, have mercy upon us. R. Thanks be to God.

Officiant:



V. Our help is in the Name of the Lord.

R. The maker of heaven and earth.

Officiant:

I confess to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: (*striking the breast three times*) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me.

Congregation:

May almighty God have mercy on thee and having forgiven thee thy sins, bring thee to life everlasting.

Officiant:

Amen.

Congregation:

(bowing) Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: *(striking the breast three times)* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariam semper víginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Officiant:

Misereátur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

Congregation:

Amen *(rise)*.

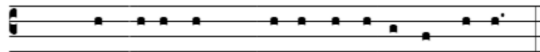
Officiant:

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et misericors Dóminus.

Congregation:

Amen.

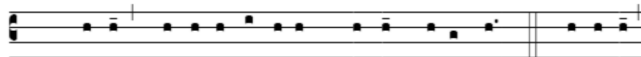
A cross is made on the heart.



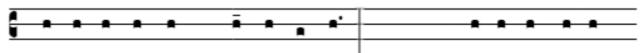
V. Convérte nos ✠ De-us sa-lu-tá-ris noster.

R. Et avérte iram tu- am a nobis.

The sign of the cross is made.



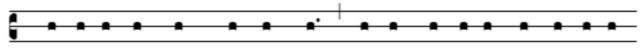
V. De-us ✠ in adjutó-ri-um me-um inténde. R. Dómine



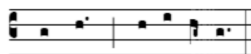
ad adjuvándum me fes-tí-na. *(bow)* Gló-ri- a Pa-tri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut e-rat in prin-



cí-pi-o, et nunc, et semper, et in saécula saecu-lórum.



Amen. Alle-lu-ia.

Congregation:

(bowing) I confess to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: *(striking the breast three times)* through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me.

Officiant:

May almighty God have mercy on you, and having forgiven you your sins, bring you to life everlasting.

Congregation:

Amen *(rise)*.

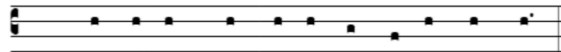
Officiant:

May the almighty ✠ and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

Congregation:

Amen.

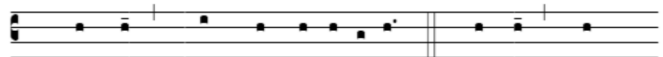
A cross is made on the heart.



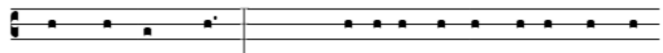
V. Convert us, ✠ O God of our salva- tion.

R. And turn thine ang- er away from us.

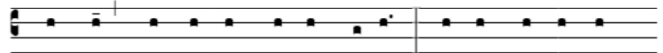
The sign of the cross is made.



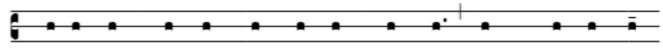
V. O God, ✠ come to my assistance R. O Lord, make



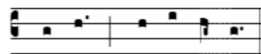
haste to help me. *(bow)* Glory be to the Father, and to



the Son, and to the Ho-ly Spi-rit. As it was in the



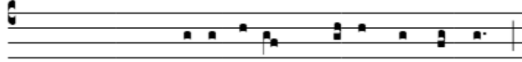
beginning, is now, and ev-er shall be, world without end.



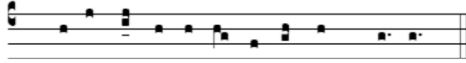
Amen. Al-le-lu-ia.

PSALMODY

8G Cantor (Gospel side): All:



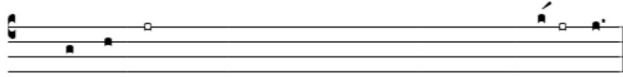
Antiphon: Mi-se-ré-re * mi-hi Dó-mi-ne



Et ex-áu-di o- ra- ti- ó-nem me- am.

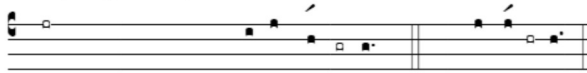
Psalm 4

Cantor (Gospel side):



1. Cum in-vocárem exaudivit me Deus justítiæ **me-** æ *
Be seated.

All (Gospel side):



In tribulatióne dilatásti **mi- hi.** . flex: jus-ti-ti-æ, †

2. (Ep. side:) Miserére **mei,** * et exáudi oratióne**m meam.**

3. Filii hóminum, úsquequo gravi **corde?** * ut quid dilígitis vanitátem et quaéritis **mendá**cium.

4. Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum **suum:** * Dóminus exáudiet me cum clamávero **ad eum.**

5. Irascimini, et nolíte peccáre: † quæ dicitis in córdibus **vestris,** * in cubilibus vestris **compungim**ini.

6. Sacrificáte sacrificium justítiæ, † et speráte in **Dómino.** * Multi dicunt: Quis osténdit **nobis bona?**

7. Signatum est super nos lumen vultus tui **Dómine:** * dedísti lætítiam in **corde meo.**

8. A fructu fruménti, vini et olei **sui,** * multiplicáti sunt.

9. In pace in idípsum * dórmiam et **requi**escam.

10. Quóniam tu Dómine singuláriter **in spe** * constituísti **me.**

11. (bow) Glória Patri, et Filio, * et Spíritui **Sancto.**

12. (rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper,** * et in saécula saeculórum. **Amen.**

Psalm 90

Cantor (Epistle side):

All (Epistle side):

1. Qui hábitat in adjutório **Altissimi,** * in protectióne Dei **cæli commor**abitur.

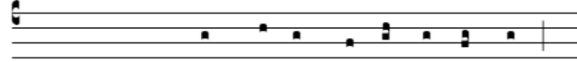
2. (Gospel side): Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu et refúgium **meum:** * Deus meus, sperábo in **eum.**

3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, * et a **verbo áspero.**

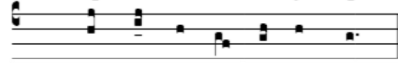
4. Scápolis suis obumbrábit **tibi:** * et sub pennis ejus **sperá**bis.

5. Scuto circúmdabit te véritas **ejus:** * non timébis a **timóre noctúrno,**

Cantor (Gospel side): All:



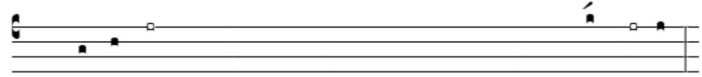
Antiphon: Have mer-cy * up-on me, O Lord



and hearken un- to my prayer.

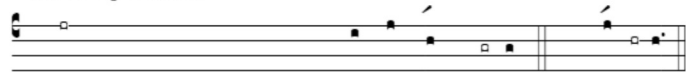
Psalm 4

Cantor (Gospel side):



1. When I called upon him, the God of my justice **heard** me: *
Be seated.

All (Gospel side):



when I was in distress, thou **hast enlarged** me. flex: justices †

2. (Epistle side:) Have mercy **on me** * and **hear** my prayer.

3. O ye sons of men, how long will you be **dull** of heart? *
Why do you love vanity, and seek **after lying?**

4. Know ye also that the Lord hath made his holy one **wonderful:** * the Lord will hear me when **I shall cry** to him.

5. Be ye angry, and sin not: † the things you say **in** your hearts, * be sorry for **them upon** your beds.

6. Offer up the sacrifice of justice, † and trust **in** the Lord: * many say, Who sheweth **us good** things?

7. The light of thy countenance, O Lord, is signed **upon** us: * thou hast given **gladness in** my heart.

8. By the fruit of their corn, their **wine,** and oil, * **they are multiplied.**

9. In peace in the **selfsame,** * I will **sleep and I** will rest:

10. For thou, O Lord, singularly **in hope** * **hast settled** me.

11. (bow) Glory be to the Father and **to** the Son * and to the **Holy Spirit.**

12. (rise) As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be, * world **without end.** Amen.

Psalm 90

Cantor (Epistle side):

All (Ep. side):

1. He that dwelleth in the aid of the **most High,** * shall abide under the protection of the **God of heaven.**

2. (Gospel side): He shall say to the Lord: Thou art my protector and my refuge: * my God, **I will trust** in him.

3. For he hath delivered me from the snare of the **hunters:** * and **from the sharp** word.

4. He will overshadow thee with his **shoulders:** * and under his wings shalt **thou be hopeful.**

5. His truth shall compass thee **with** a shield: * thou shalt not be afraid of the **terror of** the night.

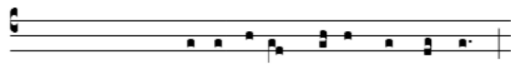
6. A sagitta volánte in die, † a negótio perambulánte in ténebris: * ab incúrsu, et dæmónio meridiáno.
7. Cadent a látere tuo mille, † et decem millia a dextris tuis: * ad te autem non appropinquábit.
8. Verúntamen óculis tuis considerábis: * et retributióne peccatórum vidébis.
9. Quóniam tu es Dómine spes mea: * Altíssimum posuísti refúgium tuum.
10. Non accédet ad te malum: * et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.
11. Quóniam Ángelis suis mandávit de te: * ut custódiant te in ómnibus viis tuis.
12. In mánibus portábunt te: * ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum.
13. Super áspidem et basilíscum ambulábis: * et conculcábis leónem et dracónem.
14. Quóniam in me sperávit, liberábo eum: * prótegam eum, quoniam cognóvit nomen meum.
15. Clamábit ad me, et ego exáudiam eum: † cum ipso sum in tribulatióne: * erípiam eum et glorificábo eum.
16. Longitúdine diérum replébo eum: * et osténdam illi salutáre meum.
17. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
18. (rise) Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in saécula saeculórum. Amen.

Psalm 133

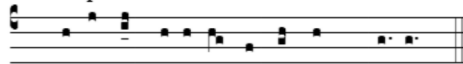
Cantor (Gospel side): All (Gospel side):

1. Ecce nunc benedicite Dóminum, * omnes servi Dómini.
2. (Epistle side): Qui statis in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri.
3. In nóctibus extóllite manus vestras in sancta, * et benedicite Dóminum.
4. Benedícat te Dóminus ex Sion, * qui fecit cælum et terram.
5. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
6. (rise) Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in saécula saeculórum. Amen.

All:



Antiphon: Mi-se-ré-re mi-hi Dó-mi-ne



Et ex-áu-di o-ra-ti-ó-nem me-am.

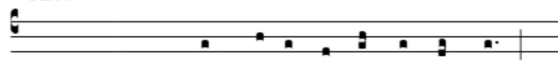
6. Of the arrow that flieth in the day, † of the business that walketh about in the dark: * of invasion, or of the noonday devil.
7. A thousand shall fall at thy side, † and ten thousand at thy right hand: * but it shall not come nigh thee.
8. But thou shalt consider with thy eyes: * and shalt see the reward of the wicked.
9. Because thou, O Lord, art my hope: * thou hast made the most High thy refuge.
10. There shall no evil come to thee: * nor shall the scourge come near thy dwelling.
11. For he hath given his angels charge over thee, * to keep thee in all thy ways.
12. In their hands they shall bear thee up, * lest thou dash thy foot against a stone.
13. Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: * and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.
14. Because he hoped in me I will deliver him: * I will protect him because he hath known my name.
15. He shall cry to me, and I will hear him: † I am with him in tribulation, * I will deliver him, and I will bring him to honor.
16. I will fill him with length of days: * and I will show him my salvation.
17. (bow) Glory be to the Father and to the Son * and to the Holy Spirit.
18. (rise) As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Psalm 133

Cantor (Gospel side): All: (Gospel side):

1. Behold now bless the Lord: * all ye servants of the Lord:
2. (Epistle side): Who stand in the house of the Lord, * in the courts of the house of our God.
3. In the nights lift up your hands to the holy places: * and bless ye the Lord.
4. May the Lord out of Sion bless thee, * he that made heaven and earth.
5. (bow) Glory be to the Father and to the Son * and to the Holy Spirit.
6. (rise) As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

All:



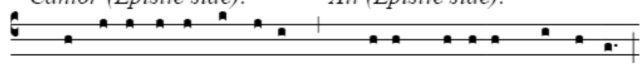
Antiphon: Have mer-cy up-on me, O Lord



and hearken un-to my prayer.

HYMN

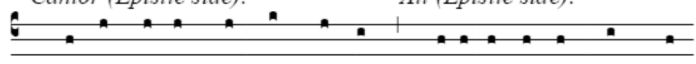
All stand
Cantor (Epistle side): *All (Epistle side):*



1. Te lucis ante términum, * Rerum Creátor, póscimus,
 Ut só-li-ta cleménti-a, Sis præsul ad custó-di-am.

(Gospel side): 2. Pro-cul recédant sómni- a, Et nócti-um
 phantasmata: Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-
 lu-ántur córpora. 3. *(bow)* Præ-sta, Pater omní-potens,
 Per Je-sum Chri-stum Dóminum, Qui te-cum in per-
 pé-tu-um Regnat cum Sancto Spi-ri-tu. A-men.

All stand
Cantor (Epistle side): *All (Epistle side):*



1. To thee before the close of day, * Cre-a-tor of all things we
 pray That in thy constant clemency Our guard and keeper
 thou wouldst be. *(Gospel side):* 2. Far off let idle visions
 flee; No phantom of the night molest: Curb thou our raging
 enemy That we in chaste repose may rest. 3. *(bow)* O
 Father, this we ask be done, Through Jesus Christ, thine
 only Son; Who with the Ho-ly Ghost and thee, Doth live
 and reign e-ternal-ly. A- men.

CHAPTER & SHORT RESPOND

Tu autem in nobis es Dómine, † et nomen sanctum
 tuum invocátum est **super** nos: * ne derelínquas nos
 Dómine Deus *noster*. (*Jerem. 14: 9*)



R. De- o gra- ti- as.



R. In manus tuas Dómine, * Coméndo spí-ritum me-um.
Repeat: In manus tuas . . .



V. Redemísti nos Dómine, De-us ve- ri- tá- tis.
Repeat: Commendo . . .



V. Gló-ri- a Pa-tri et Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.
 Spirit. *Repeat:* In manus tuas . . .

Thou art in the midst of us, *O Lord*, † and upon us
 thy holy name *is invoked*: * do not desert us, *O*
Lord our God.



R. Thanks be to God.



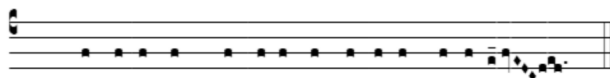
R. Into your hands, O Lord, * I commend my spi- rit.
Repeat: Into your hands



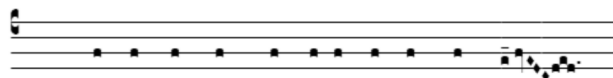
V. For you have redeemed me, O Lord, O God of truth.
Repeat: I commend . . .



V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Ho-ly
 Spi-rit. *Repeat:* Into your hands



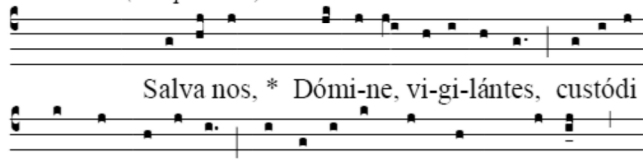
V. Custódi nos Dómine, ut pupíllam óculi.
R. Sub umbra alárum tuárum prótege nos.



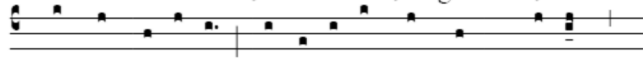
V. Keep us, O Lord, as the apple of thine eye.
R. Hide us under the shadow of thy wings.

GOSPEL CANTICLE

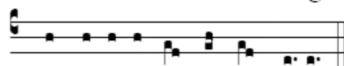
3a Cantor (Gospel side): All:



Salva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custódi



nos dor-mi-éntes: ut vi-gi-lé-mus cum Chrí-sto,

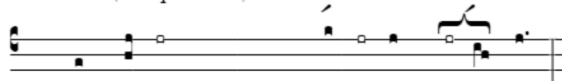


et requi-escámus in pace.

Canticum Simeonis

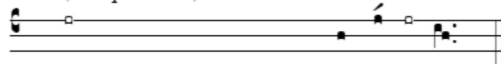
The sign of the cross is made

Cantor (Gospel side):



1. Nunc dimíttis ꝥ servum tu- um Dómi-ne, *

All (Gospel side):



secúndum verbum tuum in pa- ce.

(Epistle side): 2. Quia vidérunt óculi mei * salutáre tuum.

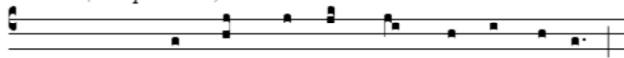
3. Quod parásti * ante fáciem ómnium populórum.

4. Lumen ad revelatiónem géntium, * et glóriam plebis tuæ Ísrael.

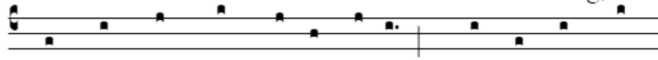
5. (bow) Glória Patri, et Filio, * et Spíritui Sancto.

6. (rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in saécula saeculórum. Amen. Repeat antiphon

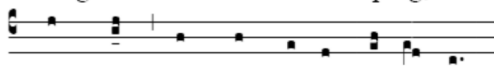
Cantor (Gospel side): All:



Save us * O Lord while we are wa-king,



and guard us while we are sleeping; that we may watch

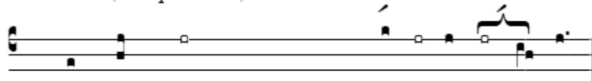


with Christ, and that we may rest in peace.

Canticum of Simeon

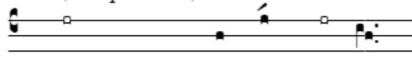
The sign of the cross is made

Cantor (Gospel side):



1. Now dost thou ꝥ dismiss thy ser- vant, O Lord, *

All (Gospel side):



according to thy word, in peace.

(Epistle side): 2. Because my eyes have seen * thy salvation.

3. Which thou hast prepared * before the face of all peoples.

4. A light to the revelation of the Gentiles, * and the glory of thy people Israel.

5. (bow) Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Spirit.

6. (rise) As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Repeat antiphon

COLLECT

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Oremus. Visita, quaésumus Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiunt; * et benedictio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

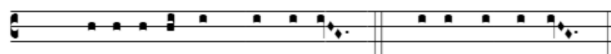
R. And with thy spirit.

Let us pray. Visit, we beseech thee, O Lord, this dwelling-place, and drive far from it all the deceits of the enemy: † let thy holy Angels dwell herein to keep us in peace, * and may thy blessing be ever upon us. Through Jesus Christ our Lord, thy Son, † who with thee in the unity of the Holy Spirit * lives and reigns God, world without end.

R. Amen.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.



V. Benedi-cámus Dómi-no. R. De-o grá-ti-as.

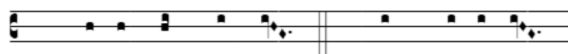
Blessing

Benedícat et custódiat nos omnipotens et miséricors
Dóminus, Pater, ☩ et Fílius, et Spíritus Sanctus.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.



V. Let us bless the Lord. R. Thanks be to God.

Blessing

May the almighty and merciful Lord bless and guard us,
the Father, ☩ the Son, and the Holy Spirit.

R. Amen.

Ordinary Time Antiphon

MARIAN ANTIPHON



V. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Oremus. Omnipotens sempitérne Deus, qui gloriósæ
Virginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii
tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte
præparásti: † da, ut cujus commemoratióne lætamur, * ejus
pia intercessione ab instantibus malis et a morte perpétua
liberémur, per eúndem Christum Dóminum nostrum.
Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Amen.

V. Pray for us, O holy Mother of God.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray. Almighty, everlasting God, who, by the co-
operation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of
the glorious Virgin-Mother Mary, to be a worthy dwelling for
thy Son: † grant that we, who rejoice in her commemoration, *
may by her loving intercession, be delivered from present evils
and from everlasting death, through the same Christ our Lord.
Amen.

Hail, holy Queen, mother
of mercy! Hail, our life,
our sweetness, and our
hope! To thee do we cry,
poor banished children of
Eve; to thee do we send
up our sighs, mourning
and weeping in this vale
of tears. Turn then, most
gracious advocate, thine
eyes of mercy toward us.
And after this our exile
show unto us the blessed
fruit of thy womb, Jesus.
O clement, O loving, O
sweet Virgin Mary.

Lord's Prayer, Hail Mary, Apostles' Creed, silently

Antiphon for Advent and Christmas

ALMA REDEMPTORIS MATER, Simple Tone

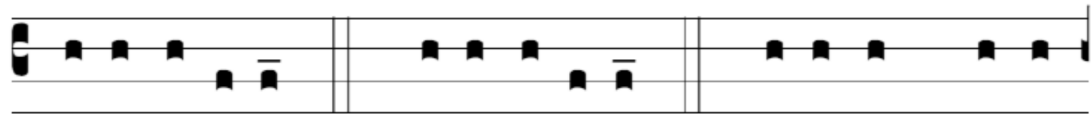
V

A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvī-a cæ-li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, na-tú-ra mi-
ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri-us ac po-
sté-ri-us, Gabri-é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
tó-rum mi-se-ré- re.

Kind mother of the Redeemer, who remain the open gate of heaven and the star of the sea: help your falling people who want to rise, you who bore your holy Parent, while nature marveled: a Virgin before and after, receiving that 'Ave' from Gabriel's mouth, have mercy on [us] sinners.

GRACE BEFORE MEALS

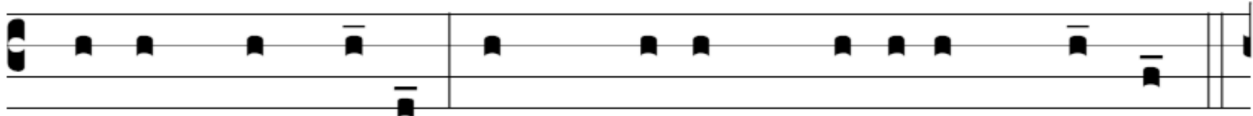
B



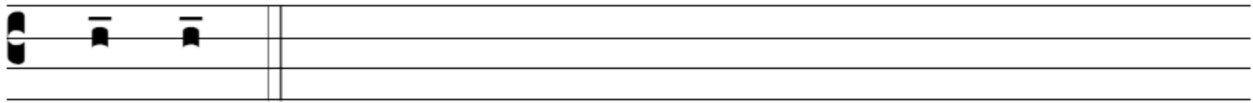
Ene-dí-ci-te. R̃. Bene-dí-ci-te. Ṽ. Béne-dic, Dómi-



ne, nos, et haec tú-a dóna, * Quae, de tú-a largi-tá-te,



súmus sumptú-ri. Per Chrístum Dóminum nostrum.



R̃. Ámen.

O bless (the Lord). R̃. O bless (the Lord).

Ṽ. Bless us, O Lord, and these Thy gifts, which we are about to receive from Thy bounty. Through Christ Our Lord. R̃. Amen.

MASS PROPERS

WEDNESDAY, JANUARY 6, EXTRAORDINARY FORM

Solemnity of Epiphany

INTROIT: Mal 3:1; I Chron 29:12; Ps 71: 1,10,11

Ecce advénit dominator Dóminus: et regnum in
mánus éjus, et potéstas, et imperium. Ps. Déus,
judícium túum Régida: et justítiam túam Fílio
Régis.

Behold, the Lord and Ruler is come; and the
kingdom is in His hand, and power, and
dominion. Ps. O God, with Your judgment
endow the King, and with Your justice, the
King's Son.

COLLECT:

Deus, qui hodiérna die Unigénitum tuum géntibus
stella duce revelásti: † concede propítius; ut qui
jam te ex fide cognovimus, * usque ad
contemplándam spéciem tuae celsitúdinis
perducámur. Per eúndem Dóminum.

O God, You Who by the guidance of a star
this day revealed Your only-begotten Son to
the Gentiles; mercifully grant that we who
know You now by faith, may come to behold
You in glory. Through the same.

EPISTLE:

Is. 60: 1-6

Surge, illumináre Jerúsalem: quia venit lumen
tuum, et glória Dómini super te orta est. Quia ecce
ténabrae opérient terram, et calígo pópulos: super
te autem oriétur Dóminus, et glória ejus in te
vidébitur. Et ambulábunt gentes in lúmine tuo, et
reges in splendóre ortus tui. Leva in circúitu
óculos tuos, et vide: omnes isti congregáti sunt,
venérunt tibi: filii tui de longe vénient, et filiae
tuae de látere surgent. Tunc vidébis, et áfflues,
mirábitur et dilatábitur cor tuum, quando convérsa
fúerit ad te multitúdo maris, fortitúdo géntium
venerit tibi. Inundátio camelórum opéret te,
dromedárii Máidian et Ephá: omnes de Saba
vénient, aurum et thus deferémtes. Et laudem
Dómino annuntiántes.

See, darkness covers the earth, and thick clouds
cover the peoples; but upon you the Lord
shines, and over you appears his glory. Nations
shall walk by your light, and kings by your
shining radiance. Raise your eyes and look
about; they all gather and come to you: your
sons come from afar, and your daughters in the
arms of their nurses. Then you shall be radiant
at what you see, your heart shall throb and
overflow, for the riches of the sea shall be
emptied out before you, the wealth of nations
shall be brought to you. Caravans of camels
shall fill you, dromedaries from Midian and
Ephah; all from Sheba shall come bearing gold
and frankincense, and proclaiming the praises
of the Lord.

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has
come, the glory of the Lord shines upon you.

GRADUAL:

Is. 60:6, V.1

Omnes * de Saba vénient, aurum et thus
deferéntes, et laudem Dómino annuntiántes. V.
Surge, et illumináre Ierúsalem: quia glória Dómini
super te orta est.

All those from Sheba shall come, bringing gold
and frankincense; and proclaiming the praises of
the Lord. V. Rise up in splendor, O Jerusalem,
for the glory of the Lord shines upon you.

ALLELUIA:

Mt. 2:2

V. Vídimus stellam eius in Oriénte, et vénimus
cum munéribus adoráre Dóminum.

V. We have seen his star in the East, and have
come with gifts to worship the Lord.

GOSPEL:**Mt. 2:1-12**

Cum natus esset Jesus in Bétlehem Juda in diébus Heródis regis, ecce Magi ab Oriénte venérunt Jerosólymam, dicétes: Ubi est qui natus est rex Judaeórum? Vidimus enim stellam ejus in Oriénte, et Vénimus adoráre eum. Audiens autem Heródes rex, turbátus est, et omnis Jerosólyma cum illo. Et cóngregans omnes príncipes sacerdotum, et scribas pópuli, sciscitabátur ab eis, ubi Christus nascerétur. At illi dixerunt ei: In Bétlehem Judae: sic enim scriptum est per Prophétam: Et tu Bétlehem terra Juda, nequáquam mínima es in Príncipibus Juda: ex te enim éxiet dux, qui regat pópulum meum Israel. Tunc Heródes, clam vocátis Magis, diligénter dídicit ab eis tempus stellae, quae appáruit eis et mittens illos in Bétlehem, dixit: Ite, et interrogáte diligénter de púero: et cum invenéritis, renuntiáte mihi, ut et ego véniens adórem eum. Qui cum audissent regem, abiérunt. Et ecce stella quam víderant in Oriénte, antecedébat eos, usque dum véniens staret supra, ubi erat puer. Vidéntes autem stellam, gavísi sunt gáudio magno valde. Et intrántes domum, invenérunt púerum cum María matre ejus (Here all kneel), et procidéntes adoravérunt eum. Et apértis thesáuris suis, obtulérunt ei múnera, aurum, thus, et myrrham. Et respónso accépto in somnis, ne redirent ad Heródem, per áliam viam revérsi sunt in regiónem suam.

OFFERTORY:**Ps 71: 10, 11**

Reges Tharsis * et ínsulae múnera ófferent: reges Arabum et Saba dona addúcent: et adorábunt eum omnes reges terrae, omnes gentes servient ei.

SECRET:

Ecclésiæ tuæ, quaésumus Dómine, dona propítius intuére: quibus non jam aurum, thus, et myrrha profértur; sed quod eisdem munéribus declarátur, immolátur et súmitur, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit.

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, Magi came from the East to Jerusalem, saying, Where is He that is born King of the Jews? For we have seen His star in the east and have come to worship Him. But when King Herod heard this, he was troubled, and so was all Jerusalem with him, and gathering together all the chief priests and Scribes of the people, he inquired of them where the Christ was to be born. And they said to him, In Bethlehem of Judea; for thus it is written by the prophet, 'And you, Bethlehem, of the land of Juda, are by no means least among the princes of Juda; for from you shall come forth a leader who shall rule My people Israel.' Then Herod summoned the Magi secretly, and carefully ascertained from them the time when the star had appeared to them. And sending them to Bethlehem, he said, Go and make careful inquiry concerning the Child, and when you have found Him, bring me word, that I too may go and worship Him. Now they, having heard the king, went their way. And behold, the star that they had seen in the East went before them, until it came and stood over the place where the Child was. And when they saw the star they rejoiced exceedingly. And entering the house, they found the Child with Mary His Mother, (Here all kneel), and falling down they worshipped Him. And opening their treasures they offered Him gifts of gold, frankincense and myrrh. And being warned in a dream not to return to Herod, they went back to their own country by another way.

The kings of Tarshish and the Isles shall offer gifts; the kings of Arabia and Sheba shall bring tribute. All kings shall pay him homage, all nations shall serve him.

O Lord, look favorably upon the gifts of Your Church, which are no longer gifts of gold, frankincense and myrrh, but, as these gifts signify, our offering is Jesus Christ Your Son, our Lord, Who is now sacrifice and food.

COMMUNION: Mt. 2:2

Vidimus * stellam eius in Oriēte, et vénimus cum munéribus adorāre Dóminum.

We have seen his star in the East, and we have come with gifts to worship the Lord.

POSTCOMMUNION:

Praesta, quaesumus omnipotens Deus: ut quae solémni celebrāmus officio, purificātae mentis intelligētia consequāmur. Per Dóminum.

Grant, we beseech You, almighty God, that, by the understanding of our minds made pure, we may grasp what we celebrate by these solemn rites. Through our Lord.

FRIDAY, JANUARY 8, ORDINARY FORM

Votive Mass for the Holy Name of Jesus

INTROIT: Phil 2:10-11

In nómine Jesu * omne genu flectātur, caeléstium, terréstrium et inférnorum: et omnis lingua confiteātur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris. Ps. Dómine Dóminus noster: * quam admirābile est nomen tuum in univérſa terra.

At the name of Jesus every knee should bend of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

COLLECT:

As we venerate the most holy Name of Jesus, mercifully grant us, Lord, that, savoring its sweetness in this life, we may be filled with everlasting joy in our heavenly homeland.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

FIRST READING: Exodus 3:11-15

Moses, hearing the voice of the Lord from the burning bush, said to him, "Who am I that I should go to Pharaoh and lead the children of Israel out of Egypt?" He answered, "I will be with you; and this shall be your proof that it is I who have sent you: when you bring my people out of Egypt, you will worship God on this very mountain." Moses said to God, "But when I go to the children of Israel and say to them, 'The God of your fathers has sent me to you,' if they ask me,

'What is his name?' what am I to tell them?" God replied, "I am who am." Then he added, "This is what you shall tell the children of Israel: I AM sent me to you." God spoke further to Moses, "Thus shall you say to the children of Israel: The Lord, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, the God of Jacob, has sent me to you. "This is my name forever; this is my title for all generations."

GRADUAL: Ps. 8

Domine * Dóminus noster, quam admirābile est nomen tuum in univérſa terra! V. Quóniam eleváta est magnificētia tua * super caelos.

O LORD, our Lord, how majestic is your name through all the earth! V. Your majesty is set above the heavens.

SECOND READING: Philippians 2:6-11

Christ Jesus, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and

found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name that is above

every name, that at the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that

Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

ALLELUIA: **Ps. 112, 1**

V. Laudáte púeri Dóminum, laudáte nomen *
Dómini.

V. Praise, you servants of the Lord, praise the name of the Lord.

GOSPEL: Luke 2:16-21

The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph and the infant lying in the manger. When they saw this, they made known the message that had been told them about this child. All who heard it were amazed by what had been told them by the shepherds. And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart.

Then the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, just as it had been told to them. When eight days were completed for his circumcision, he was named Jesus, the name given him by the angel before he was conceived in the womb.

OFFERTORY: **Ps. 108,21**

Domine, * fac mecum misericórdiam tuam,
propter nomen tuum: quia suávis est misericórdia tua.

But to you, O God, my Lord, deal kindly with me for your name's sake; in your generous kindness rescue me.

PRAYER OVER THE OFFERINGS

Be pleased, almighty Father, to accept our offerings in the Name of Jesus, for we are confident that we shall receive whatever we ask in

your Son's Name, as he himself, with such kindness, promises. Who lives and reigns for ever and ever.

COMMUNION: **Acts 4:12**

Domine * Dóminus noster, quam admirábile est nomen tuum in univérsta terra!

There is no other name under heaven given among the human race by which we must be saved.

POSTCOMMUNION:

Grant us in your mercy, O Lord, we pray, that in these sacred mysteries we may do worthy homage to the Lord Jesus, for it is your will that at his

Name every knee should bend and in him all people find salvation. Who lives and reigns for ever and ever.



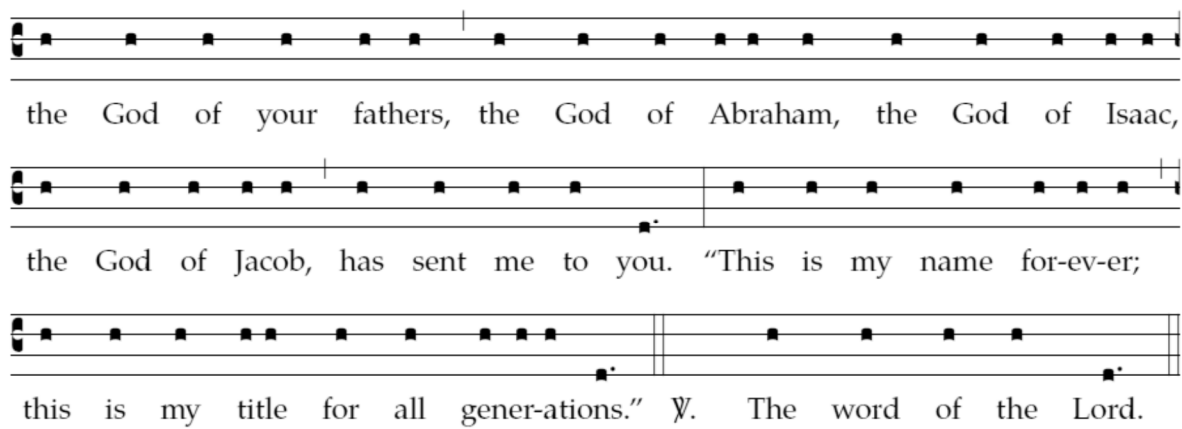
MOST HOLY NAME OF JESUS
FIRST READING

Exodus 3:11-15

A READING from the Book of Exodus.

Moses, hearing the voice of the Lord from the burning bush, said to him, "Who am I that I should go to Pharaoh and lead the children of Isra-el out of Egypt?" He answered, "I will be with you; and this shall be your proof that it is I who have sent you: when you bring my people out of Egypt, you will worship God on this very mountain." Moses said to God, "But when I go to the children of Israel and say to them, 'The God of your fathers has sent me to you,' if they ask me, 'What is his name?' what am I to tell them?"

God replied, "I am who am." Then he added, "This is what you shall tell the children of Israel: I AM sent me to you." God spoke further to Moses, "Thus shall you say to the children of Israel: The Lord,



Engravings of All Sung Mass Readings

Courtesy of Richard Chonak, CMAA Webmaster

For more information about Gregorio, visit: <http://gregorio.gabrielmass.com/cgi/process.pl>
and <http://gregobase.selapa.net/>

MOST HOLY NAME OF JESUS
SECOND READING

Philippians 2:6-11

A

READING from the Letter of the blessed Apostle Paul

to the Philippi-ans.

Brothers and sisters: Christ Jesus, though he was in the form of God,

did not regard equali-ty with God something to be grasped. Rather, he

emptied himself, tak-ing the form of a slave, coming in human likeness;

and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedi-ent

to death, even death on a cross. Because of this, God greatly ex-alt-ed

him and bestowed on him the name that is above every name, that at

the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on

earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ

is Lord, to the glory of God the Father. V. The Word of the Lord.

MOST HOLY NAME OF JESUS

GOSPEL

Luke 2:16-21

T HE LORD be with you. *R.* *Ps.* A READ-
ING from the holy Gospel according to Luke. *R.*
The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph
and the infant ly-ing in the manger. When they saw this, they made
known the message that had been told them about this child. All who
heard it were amazed by what had been told them by the shepherds.
And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart.
Then the shepherds returned, glorify-ing and praising God for all they
had heard and seen, just as it had been told to them. When eight
days were completed for his circumcision, he was named Jesus, the name
given him by the angel before he was conceived in the womb.
Ps. The Gospel of the Lord.

Kyrie

Missa super Pylons pylons l'orge

Orlando di Lasso
1530-1594

Soprano Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Alto Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Tenor Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Baritone Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

6
S Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei -

A Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e -

T Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei -

B Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste

Credo in unum Deo

Missa super Pilons pilons l'orge

Orlando di Lasso

1530-1594

Soprano

Alto

Tenor

Baritone

Pa - trem o - mni-po - ten-tem, fa - cto-rem coe - li et ter - rae, vi-si-

5

S

A

T

B

bi-li-um, o-mni-um, et in-vi-si-bi - li - um. Je - sum Chri -

bi-li-um, o-mni-um, et in - vi-si-bi-li - um. Je - sum Chri -

bi-li-um, o-mni-um, et in - vi-si-bi-li - um. Et in u - num Do-mi - num, Fi -

bi-li-um, o-mni-um, et in - vi-si-bi-li - um. Et in u - num Do-mi-num,

© Copyright by Church Music Association of America, 2015. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0.

This may be freely used, downloaded, distributed, copied, performed and recorded.

Engraving by FrogMusic.com

9

S
stum, Fi - li-um De - i u-ni-ge-ni - tum.

A
stum, Fi - li-um De - i u-ni-ge-ni - tum.

T
8 - li-um De - i u - ni - ge - ni - tum. Et ex Pa - tre na -

B
Fi - li-um De - i u-ni-ge - ni - tum. Et ex Pa - tre na - tum an -

13

S
De - um de De - o

A
De - um de De -

T
8 tum an - te o-mni - a sae - - - cu-la.

B
te o-mni-a sae - - - cu - la.

17

S
lu - men de lu - - - mi - ne, De - um

A
o lu - men de lu - - - mi - ne, De - um

T
8 De - um ve -

B
De - um

21

S ve - rum de De - o ve - - - rum. Ge - ni-tum, non fa -

A ve - rum de De - o ve - rum. Ge - ni-tum, non fa -

T - rum. de De - o ve - ro. Ge - ni-tum, non fa -

B ve - rum de De - o ve - rum. Ge - ni-tum, non fa - ctum,

25

S ctum, con-sub-stan-ti - a - lem Pa - tri: per quem o - mni-a fa -

A ctum, con-sub-stan-ti - a - lem Pa - tri: per quem o - mni-a fa -

T ctum, con-sub-stan-ti - a - lem Pa - tri: per quem o - mni-a fa -

B con - sub - stan-ti - a - lem Pa - tri: per quem o - mni-a fa -

29

S cta sunt. et pro-pter no - stram sa -

A cta sunt. et pro-pter no - stram sa -

T - cta sunt. Qui pro - pter nos ho - mi - nes

B cta sunt. Qui pro - pter nos ho - mi - nes et pro-pter no-stram

33

S - - lu - tem de - scen - dit de coe -

A - - - lu - - - tem de - scen - dit de coe -

T de - scen - dit de coe -

B sa - lu - tem de - scen - dit de coe -

37

S lis. Et in - car - na - tus est de Spi - ri -

A lis. Et in - car - na - tus est de Spi - ri -

T lis. Et in - car - na - tus est de Spi - ri - tu

B lis. Et in - car - na - tus est de Spi - ri -

41

S tu San - cto ex Ma - ri - a Vir - gi - ne: Et

A tu San - cto ex Ma - ri - a Vir - gi - ne: Et

T San - cto ex Ma - ri - a Vir - gi - ne: Et

B tu San - cto ex Ma - ri - a Vir - gi - ne: Et

45

S ho - mo fa - ctus est. Cru - ci - fi-xus e-ti-am pro

A ho - mo fa - ctus est. Cru - ci - fi-xus e-ti-am pro

T ho - mo fa - ctus est. Cru - ci - fi-xus e-ti-am pro

B ho - mo fa - ctus est. Cru - ci - fi-xus e-ti-am pro

51

S no - bis: sub Pon - ti - o Pi - la - to pas - sus

A no - bis: sub Pon - ti - o Pi - la - to pas - sus

T no - bis: sub Pon - ti - o Pi - la - to pas - sus

B no - bis: sub Pon - ti - o Pi - la - to pas - sus

53

S et se-pul-tus est Et re-sur-re - xit ter - ti - a di -

A et se-pul-tus est Et re-sur-re - xit ter-ti - a di -

T et se-pul-tus est Et re-sur-re - xit, ter-ti - a di - e,

B et se-pul-tus est Et re-sur-re - xit, se -

57

S e, se-cun-dum Scri-ptu-ras. Et a - scen-dit in cce - lum: se - det ad dex-te-

A e, se - cun-dum Scri-ptu-ras. Et a - scen-dit in cce - lum: se-det ad dex-te-

T se-cun - dum Scri - ptu-ras. Et a - scen-dit in coe - lum: se - det ad dex-te-

B cun - dum Scri-ptu - ras. Et a - scen - dit in coe - lum:

61

S ram Pa - tris. Et i - te-rum ven-tu - rus est cum glo - ri - a ju - di - ca -

A ram Pa - tris. Et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a ju - di - ca -

T ram Pa - tris. Et i - te - rum ven-tu - rus est cum glo - ri - a ju - di - ca -

B Et i - te - rum ven - tu - rus est ju - di - ca -

65

S re vi - vos et mo - tu - os: cu - jus re - gni non e - rit fi -

A re vi - vos et mo - tu - os: cu - jus re - gni non e - rit fi -

T re vi - vos et mor - tu - os: cu - jus re - gni non e - rit fi -

B re vi - vos et mor - tu - os: cu - jus re - gni non e - rit fi -

69

S
nis. Et in Spi-ri-tum et vi-vi-fi-can - tem qui ex Pa - tre Fi-li-o - que pro-ce -

A
nis. Et in Spi-ri-tum et vi-vi-fi-can - tem qui ex Pa - tre Fi-li-o - que pro-ce -

T
nis. San-ctum, Do-mi - num, qui ex Pa - tre Fi - li - o - que pro-ce -

B
nis. San-ctum, Do-mi-num, qui ex Pa - tre Fi-li-o - que pro-ce -

73

S
dit. Que cum Pa - tre et Fi - li - o si - mul ad-o - ra - tur, et

A
dit. Que cum Pa - tre et Fi-li-o si-mul ad - o - ra - tur, et

T
dit. Qui cum Pa - tre et Fi - li - o si-mul ad-o - ra - tur, et

B
dit. Qui cum Pa - tre et Fi-li-o si-mul ad-o - ra - tur,

77

S
con-glo-ri-fi-ca - tur: qui lo-cu-tus est per Pro - phe - tas, Et u - nam

A
con-glo-ri-fi-ca - tur: qui lo-cu-tus est per Pro - phe - tas, Et u - nam

T
con-glo-ri-fi-ca - tur: qui lo-cu-tus est per Pro - phe - tas, Et u - nam

B
con-glo-ri-fi-ca - tur: qui lo-cu-tus est per Pro - phe - tas, Et u - nam

qui lo-cu-tus est per Pro - phe - tas, Et u - nam

81

S
san - ctam ca - tho - li - cam et a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te -

A
san - ctam ca - tho - li - cam et a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te -

T
san - ctam ca - tho - li - cam et a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con fi - te -

B
san - ctam ca - tho - li - cam et a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con fi - te -

84

S
or u-num ba-pti - sma in re-mis-si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex -

A
or u-num ba-pti - sma in re-mis-si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex -

T
or u-num ba-pti - sma in re-mis-si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex -

B
or u-num ba-pti - sma in re-mis-si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex -

88

S
spe-cto re-sur-re-cti-o - nem mor-tu-o - rum. Et vi - tam ven - tu - ri sae-cu - li, sae-cu -

A
spe-cto re-sur-re-cti-o - nem mor-tu-o - rum. Et vi - tam ven - tu - ri sae-cu - li,

T
spe-to re-su-re-cti-o - nem mor-tu-o - rum. Et vi - tam ven - tu - ri sae-cu - li,

B
spe-to re-su-re-cti-o - nem mor-tu-o - rum. Et vi - tam ven - tu - ri sae-cu - li,

92

S
li, sae - cu - li, A - - - men.

A
sae - cu - li, sae - cu - li, sae - cu - li. A - men.

T
sae - cu - li, sae - cu - li, sae - cu - li. A - men.

B
sae - cu - li, sae - cu - li, sae - cu - li. A - men.

© Copyright by Church Music Association of America, 2015.
 This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0.
 This may be freely used, downloaded, distributed, copied, performed and recorded.
 Engraving by FrogMusic.com

Agnus Dei

Missa super Pylons pilons l'orge

Orlando di Lasso

1530-1594

Soprano

Alto

Tenor

Baritone

A - gnus De - i, A - gnus De -

A - gnus De - i, A - gnus De - i, A - gnus De -

A - gnus De - i, A - gnus De -

A - gnus De - i, A - - - gnus De -

5

S

A

T

B

i, qui tol-lis pec - ca - ta mun-di, qui tol-lis pec - ca -

- i, qui tol-lis pec - ca - ta mun - di,

i, qui tol-lis pec - ca - ta - mun - di qui tol-lis

i, qui tol-lis pec - ca - ta

© Copyright by Church Music Association of America, 2015. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0.

This may be freely used, downloaded, distributed, copied, performed and recorded.

Engraving by FrogMusic.com

9

S ta mun - di: mi-se-re - re no - bis, mi - se -

A qui tol-lis pec - ca - ta mun - di: mi-se-re - re no - bis, mi - se -

T pec - ca - ta - mun - di: mi-se-re - re - no - bis, mi - se -

B mun - di: mi-se-re - re no - bis, mi - se -

13

S re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

A re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

T re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

B re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se

16

S re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.

A re - re no - bis.

T re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.

B re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.